

# **Beta**

## **1972/12V-10**



**IT** Manuale d'uso ed istruzioni

**EN** Operation manual and instructions

**FR** Notice d'utilisation et instructions

**DE** Bedienungsanleitung

**ES** Manual de uso e instrucciones

**PT** Manual de uso e instruções

**NL** Gebruikshandleiding

**PL** Instrukcja obsługi i zalecenia

**HU** Használati kézikönyv és útmutató

**EL** Εγχειρίδιο χρήσης και οδηγίες

**DA** Brugervejledning og instruktioner

**SL** Uporabniški priročnik in navodila

**SK** Návod na použitie a pokyny

**CS** Návod k použití a pokyny

**RO** Manual de utilizare și instrucțiuni

**BG** Ръководство за потребителя и инструкции

## MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA PRODOTTO DA:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

#### ATTENZIONE



**IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL TRAPANO AVVITATORE. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.**

**Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.**

### DESTINAZIONE D'USO






**- Il trapano avvitatore reversibile a batteria è destinato al seguente uso:**

- perforazione metallo, legno e plastica
- assemblaggio di elementi di collegamento filettati
- è possibile l'impiego dell'utensile anche in luoghi aperti al riparo da acqua e umidità
- utilizzare solo accoppiato a batterie ricaricabili Beta 12V

**- Non sono consentite le seguenti operazioni:**

- è vietato l'uso in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive
- è vietato bloccare il tasto di azionamento con nastro adesivo o fascette
- è vietato usare batterie diverse da quelle indicate

### SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

-  Utilizzare il trapano avvitatore a batteria al riparo dalla pioggia e dall'umidità.
-  Non utilizzare il trapano avvitatore a batteria in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive, perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri, vapori.
-  Durante l'utilizzo del trapano avvitatore a batteria per lavori eseguiti in quota, adottare tutte le misure preventive atte ad eliminare o minimizzare i rischi ad altri lavoratori, conseguenti a possibili cadute accidentali dell'attrezzatura (per esempio segregazione dell'area di lavoro, adeguata segnalazione, etc.).
-  Evitare il contatto con apparecchiature in tensione in quanto il trapano avvitatore a batteria non è isolato ed il contatto con elementi in tensione può causare una scossa elettrica.
-  Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con il trapano avvitatore a batteria. La presenza di altre persone provoca distrazione che può comportare la perdita del controllo sul trapano avvitatore a batteria.

## INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Si raccomanda la massima attenzione avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare il trapano avvitatore a batteria in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- Utilizzare sempre i seguenti dispositivi individuali di protezione indicati nel paragrafo successivo "Dispositivi di protezione individuali previsti durante l'utilizzo del trapano avvitatore a batteria"
- Durante le operazioni con il trapano avvitatore mettersi in posizione sicura in cui l'equilibrio è stabile in ogni momento. Una posizione di lavoro sicura ed un'adatta postura del corpo permettono di poter controllare meglio il trapano avvitatore a batteria in caso di situazioni inaspettate.
- Non indossare vestiti larghi. Non portare bracciali e catenine. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano da parti in movimento.

## UTILIZZO ACCURATO DEL TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA

- Non tenere il pezzo in lavorazione in mano o bloccato con il corpo.  
Bloccare e supportare il pezzo in lavorazione, utilizzando dispositivi di serraggio oppure morse.
- Non sottoporre il trapano avvitatore a batteria a sovraccarico.
- Verificare sempre l'integrità della macchina. Non utilizzare il trapano avvitatore a batteria il cui interruttore di avvio/arresto sia difettoso. Un trapano avvitatore che non può più essere arrestato o avviato è pericoloso e deve essere riparato.
- Effettuare le regolazioni del trapano avvitatore da spento. Scollegare la batteria nel caso in cui lo stesso non venga utilizzato. Questa misura preventiva ne impedisce l'avvio accidentale.
- Il trapano avvitatore non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Far riparare il trapano avvitatore a batteria solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.p.A.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA

- Durante l'utilizzo del trapano avvitatore, accidentali rotture dei singoli accessori possono proiettare pezzi ad elevata velocità, utilizzare DPI adeguati descritti nel paragrafo successivo.
- Utilizzando il trapano avvitatore è possibile che l'operatore provi sensazioni fastidiose alle mani, braccia, spalle e nell'area del collo. Assumere una posizione comoda ed evitare posizioni sfavorevoli. Cambiare la postura può aiutare ad evitare fastidi ed affaticamento.
- Evitare il contatto con elementi in movimento del trapano avvitatore in quanto possono causare lesioni.
- Assicurarsi che il senso di rotazione del trapano avvitatore a batteria sia consono all'utilizzo.







Attenzione nel caso di funzionamento prolungato il trapano avvitatore e la punta possono diventare caldi. Utilizzare guanti di protezione.


# MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI

IT

## DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DEL TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA

 La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie.

	INDOSSARE SEMPRE DISPOSITIVI OTOPROTETTORI QUANDO SI ADOPERA TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA
	INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI QUANDO SI ADOPERA TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA O QUANDO SI ESEGUE L'ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE
	UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE DURANTE L'UTILIZZO DELTRAPANO AVVITATORE A BATTERIA
	UTILIZZARE SEMPRE CALZATURE DI SICUREZZA

 Ulteriori dispositivi di protezione individuali da utilizzare in funzione dei valori riscontrati nell'indagine di igiene ambientale/analisi rischi nell'eventualità che i valori superino i limiti previsti dalle vigenti normative.

## DATI TECNICI

NUMERO GIRI A VUOTO • Velocità 1 • Velocità 2	0-400 min <sup>-1</sup> 0-1300 min <sup>-1</sup>
COPPIA MASSIMA	30 Nm
CAPACITA' MANDRINO	0.8-10 mm
TENSIONE BATTERIA	12V
RUMORE	
LIVELLO POTENZA SONORA L <sub>WA</sub> Incertezza della misura K <sub>WA</sub>	L <sub>WA</sub> = 82,5 dB(A) K <sub>WA</sub> = 5 dB(A)
LIVELLO PRESSIONE SONORA L <sub>pA</sub> Incertezza della misura K <sub>pA</sub>	L <sub>pA</sub> = 71,5 dB(A) K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)
VALORE EMISSIONE VIBRAZIONE a <sub>h</sub> Incertezza della misura K	a <sub>h</sub> = 2,7 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



## LEGENDA

1. Parte anteriore mandrino
2. Anello per regolazione coppia modalità avvitatore/ selezione modalità trapano
3. Tasto per selezione verso di rotazione
4. Impugnatura
5. Tasto per sblocco batteria
6. Batteria
7. Tasto On/Off
8. Luce LED integrata
9. Tasto per selezione velocità
10. Indicatore carica batteria
11. Clip cintura

## MODALITA' D'USO

**Nota:** Il trapano avvitatore funziona solo quando accoppiato alla batteria Beta 1994BL 12V-2AH.

### Inserimento punta

Ruotare il mandrino (1) per aprire le ganasce.

Inserire l'accessorio desiderato al centro e stringere le ganasce fino a che l'accessorio è fissato saldamente.

### Impostazione verso di rotazione

Per avvitamento, rotazione in senso orario, premere completamente il tasto (3) verso sinistra rispetto al lato operatore.

Per svitamento, rotazione in senso anti-orario, spostare il tasto (3) verso destra rispetto al lato operatore.



Impostare il verso di rotazione con utensile non in funzione

### Modalità avvitatore


Ruotando l'anello (2) è possibile selezionare, in maniera crescente, da 1 a 20 la coppia in modalità avvitatore:

1-7 per operazioni su piccole viti

8-14 per operazioni su materiali morbidi

15-20 per operazioni su materiali morbidi o duri

### Modalità trapano

Ruotando l'anello (2) su  si seleziona la modalità trapano per operazioni di perforazione.

### Selezione velocità

Spostare il tasto (9) per selezionare la velocità di rotazione:

1 – velocità di rotazione bassa, per operazioni di avvitamento/svitamento o con punte trapano di grande diametro

2 – velocità di rotazione alta, per operazioni con punte trapano di piccolo diametro



Selezionare la coppia e la velocità con utensile non in funzione

## Avviamento / Arresto

Per mettere in funzione il trapano avvitatore nella modalità selezionata premere il tasto On/Off (7).

La velocità di rotazione è proporzionale alla pressione esercitata col dito su questo tasto.

Quando il trapano avvitatore è in funzione si accende anche la luce LED integrata (8).

Al rilascio del tasto On/Off si arresta rapidamente e il LED si spegne.

Per prevenire avvii accidentali quando non si utilizza il trapano avvitatore posizionare il tasto (3) al centro in modo da bloccare il tasto On/Off (7).

**Nota:** Quando il trapano avvitatore è sottoposto a sovraccarichi e/o si surriscalda rilasciare il tasto On/Off per far raffreddare l'utensile.

## Collegamento Batteria 1994BL 12V-2AH

Inserire la batteria nell'apposita sede al di sotto dell'impugnatura.

Per scollegare la batteria premere i tasti di sblocco batteria (5) e disinserirla.

Scollegare la batteria al termine di ogni utilizzo e inserirla nel caricabatterie per la ricarica.

Caricare le batterie con caricatore Beta 1994CB 12V attenendosi alle relative istruzioni.

## Livello di carica

Indicato da LED (10)

- 3 LED accesi: livello carica massimo

- 2 LED accesi: livello carica medio

- 1 LED acceso: livello carica basso

## MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.p.A.

## SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani.

L'utilizzatore che intendesse smaltire questo strumento può:

- Consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici od elettrotecnici.

- Riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di uno strumento equivalente.

- Nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento.

Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana.

Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.



## GARANZIA

Questo utensile è fabbricato e collaudato secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. È coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti a usura, uso errato od improprio, rotture causate da colpi e/o

cadute. Inoltre la garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando trapano avvitatore a batteria viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ C E

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive e relative modifiche:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

14/04/2022

## OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR CORDLESS DRILL DRIVER MANUFACTURED BY:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

#### CAUTION








**IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE DRILL DRIVER. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.**

**Store the safety instructions with care and hand them over to the users.**

### PURPOSE OF USE

- **The cordless reversible drill driver can be used for the following purpose:**
  - drilling metal, wood and plastic
  - assembling threaded connecting parts;
  - the tool can also be used in the open air away from water and humidity
  - for use only in combination with rechargeable batteries, item Beta 12V
- **The cordless reversible drill driver must not be used for the following operations:**
  - use in environments containing potentially explosive atmospheres;
  - locking operating button with adhesive tape or clamps;
  - use with any batteries other than stated batteries;

### WORK AREA SAFETY

-  Operate the cordless drill driver away from rain and humidity.
-  Do not operate the cordless drill driver in environments containing potentially explosive atmospheres, because sparks may be generated which can ignite the dust or fumes.
-  While using the cordless drill driver for jobs performed high from the ground, take all necessary precautions, to eliminate or minimize risk to other workers, following the accidental falling of the equipment (for example, isolation of the work area and proper signs)..
-  Avoid contact with live equipment, because the cordless drill driver is not insulated, and contact with live parts can cause electric shocks.
-  Keep children and bystanders away from your workplace while operating the cordless drill driver. Distractions from other people can cause you to lose control over the cordless drill driver.



## PERSONNEL SAFETY

- Stay alert; watch what you are doing. Do not use the cordless drill driver while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Always use such personal protective equipment as stated in the next section, "Personal protective equipment to wear while operating cordless drill driver"
- While operating the drill driver, make sure you are in a safe position, keeping balance at all times. A safe working position and a proper body posture enable better control of the cordless drill driver in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.

## ACCURATE USE OF THE CORDLESS DRILL DRIVER

- Do not hold the workpiece by hand or against your body.  
Use clamping devices or a vice to secure and support the workpiece.
- Do not overload the cordless drill driver. .
- Always check that the machine is free from defects. Do not use a cordless drill driver that has a defective on/off switch. A drill driver that can no longer be stopped or started is dangerous and must be repaired.
- Make any adjustments with the drill driver switched off. Disconnect the battery when not used. This precaution will prevent the impact wrench from being accidentally started.
- Do not modify cordless the drill driver. This can reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risk.
- Have the cordless drill driver repaired only through a trained repair person and only using original replacement parts. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.p.A.'s repair centre.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR CORDLESS DRILL DRIVER

- While the drill driver is being used, any accidental breakages of individual accessories may cause pieces to be thrown at high speed. Wear suitable PPE (see next section).
- When using the drill driver, the operator may experience discomfort in the hands, arms, shoulders, or neck area.
- Avoid contact with moving parts of the drill driver, since these can cause injuries.
- Make sure that the direction of rotation of the cordless drill driver is fit for use.







Caution: If the drill driver is used over a protracted period of time, both the driver and the drill may become hot. Wear protective gloves.

# OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS

EN

## PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO WEAR WHILE OPERATING CORDLESS DRILL DRIVER

**⚠** Failure to observe the following warnings may result in physical injury and/or disease.

	ALWAYS WEAR HEARING PROTECTION WHILE OPERATING CORDLESS DRILL DRIVER.
	ALWAYS WEAR EYE PROTECTION WHILE OPERATING CORDLESS DRILL DRIVER OR PERFORMING MAINTENANCE JOBS.
	ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLOVES WHILE OPERATING CORDLESS DRILL DRIVER.
	ALWAYS WEAR SAFETY SHOES.

**⚠** Additional personal protective equipment to wear according to the values found in the environmental/hygiene analysis survey, if the values exceed the limits under current regulations.

## TECHNICAL DATA

NUMBER OF REVOLUTIONS IN IDLE MODE • Speed 1 • Speed 2	0-400 min <sup>-1</sup> 0-1300 min <sup>-1</sup>
MAXIMUM TORQUE	30 Nm
SPINDLE CAPACITY	0.8-10 mm
BATTERY VOLTAGE	12V
NOISE	
SOUND POWER LEVEL $L_{wA}$ Measuring uncertainty $K_{wA}$	$L_{wA} = 82,5 \text{ dB(A)}$ $K_{wA} = 5 \text{ dB(A)}$
SOUND PRESSURE LEVEL $L_{pA}$ Measuring uncertainty $K_{pA}$	$L_{pA} = 71,5 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 5 \text{ dB(A)}$
VIBRATION EMISSION VALUE $a_h$ Measuring uncertainty $K$	$a_h = 2,7 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



## PARTS LEGEND

1. Spindle front.
2. Torque adjustment ring for impact wrench mode/drill mode selection
3. Rotation selector button
4. Handle
5. Battery unlocking button
6. Battery
7. On/Off button
8. Built-in LED indicator
9. Speed selection button
10. Battery charge indicator
11. Belt clip

## USE

**Note:** The drill driver can only be operated in combination with Beta's battery item 1994BL 12V-2AH.

### Drill insertion

Rotate spindle (1) to open the jaws.

Insert the required accessory into the middle and tighten the jaws until the accessory is firmly fixed.

### Setting direction of rotation

For screwing, clockwise rotation, press button (3) fully to the left in relation to the operator side.

For unscrewing, anti-clockwise rotation, move button (3) to the right relative to the operator side.



Set direction of rotation with tool not operating

### Screwdriver mode

Rotate ring (2) to enable the torque to be selected in growing order (1 to 20):

1-7 for jobs on small screws

8-14 for jobs on soft materials

15-20 for jobs on soft or hard materials

### Drill mode



Rotate ring (2) on ; the drill mode will be selected to enable drilling jobs to be carried out.

### Speed selection

Shift button (9) to select the speed of rotation:

1 – low speed of rotation, for screwing/unscrewing operations or jobs with large diameter drills

2 – high speed of rotation, for jobs with small diameter drills.



Select the torque and speed with the tool not operating.

## Start / Stop

To start the drill driver in the selected mode, press on/off button (7).

The speed of rotation is proportional to the amount of pressure exercised with one's finger on this button.

When the drill driver is operated, built-in LED indicator also turns on (8).

Releasing the on/off button will cause the cordless drill driver to stop quickly and LED indicator to turn off.

To prevent accidental start-up of the impact wrench when not in use, shift button (3) to the middle, in order to lock on/off button (7).

**Note:** When the drill driver is overloaded and/or overheated. Release the on/off button to leave the tool to cool down.

## Connection to battery 1994BL 12V-2AH

Insert the battery into the slot under the handle.

To disconnect the battery, press battery unlocking buttons (5) and disconnect it.

Disconnect the battery after each use and charge it in the battery charger.

Charge the batteries with the Beta 1994CB 12V charger; follow the related instructions.

## Charge level

Indicated by LED (10)

- 3 LEDs on: maximum battery charge
- 2 LEDs on: medium battery charge
- 1 LED on: low battery charge

## MAINTENANCE

Maintenance and repair jobs must be carried out by trained personnel only. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre through your Beta dealer.

## DISPOSAL

The crossed-out wheellie bin symbol on the equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of urban waste at the end of its useful life.

Any user who is going to dispose of this tool shall:

- deliver it to an appropriate collection facility for electronic or electrotechnical equipment;
- return it to the dealer upon purchase of a new, equivalent tool;
- in case of a product for professional use only, contact the manufacturer, who will arrange for the product to be properly disposed of.

Proper disposal of this product allows the raw materials contained in it to be reused and prevents damage to the environment or human health.

Illegal disposal of this product is a violation of the provision concerning the disposal of hazardous waste and will give way to the application of such fines as provided for under current regulations.



## WARRANTY

This tool is manufactured and tested according to current European Community standards. It is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use. We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects, by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls. In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, when the cordless impact wrench is forced or sent to the customer service in pieces.  
This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

## DECLARATION OF CONFORMITY CE

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all the relevant provisions of the following Directives and amendments thereto:

- Machine Directive 2006/42/EC;
- Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU;
- Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) 2011/65/EU.

The Technical Brochure is available at:  
BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALY

14/04/2022

## NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR LA PERCEUSE VISSEUSE SANS FIL PRODUITE PAR :

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.

#### ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER LA PERCEUSE VISSEUSE. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS.

**Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.**

### DESTINATION D'UTILISATION






#### - La perceuse visseuse réversible à batterie est destinée à l'usage suivant :

- perçage du métal, du bois et du plastique
- assemblage d'éléments de raccordement fileté ;
- l'outil peut également être utilisé dans des endroits ouverts et protégés de l'eau et de l'humidité
- à utiliser uniquement avec les batteries rechargeables Beta 12V

#### - Les opérations suivantes sont interdites :

- utiliser la clé à chocs sans fil dans des lieux contenant des atmosphères potentiellement explosives ;
- bloquer le bouton d'actionnement avec du ruban adhésifs ou des colliers ;
- utiliser des batteries différentes de celles préconisées

### SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

-  Utilisez la perceuse visseuse sans fil à l'abri de la pluie et de l'humidité.
-  Ne pas utiliser la perceuse visseuse sans fil dans des lieux présentant des atmosphères potentiellement explosives car les étincelles peuvent donner feu aux poussières ou aux vapeurs.
-  Lors de l'utilisation de la perceuse visseuse sans fil pour les travaux effectués en hauteur, adopter toutes les mesures de prévention pour éliminer ou réduire au minimum les risques envers les autres travailleurs, dus notamment aux possibles chutes accidentelles de l'outil (en délimitant par exemple la zone de travail et en prévoyant des signaux visibles etc.).
-  Éviter le contact avec des appareils sous tension : la perceuse visseuse sans fil n'est pas isolée et le contact avec des éléments sous tension peut provoquer une secousse électrique.
-  Empêcher que des enfants ou des visiteurs s'approchent du poste de travail pendant les opérations avec la perceuse visseuse sans fil. La présence d'autres personnes peut distraire l'opérateur qui peut perdre le contrôle de la perceuse visseuse sans fil.

## RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- La plus grande attention doit être apportée aux actions effectuées. Ne pas utiliser la visseuse perceuse sans fil en cas de fatigue ou sous l'effet de drogues, de boissons alcooliques ou de médicaments.
- Utiliser systématiquement les équipements de protection individuelle indiqués dans le paragraphe suivant "Équipements de protection individuelle prévus lors de l'utilisation de la perceuse visseuse sans fil"
- Lors des opérations avec la perceuse visseuse, veiller à adopter une position sûre permettant de maintenir l'équilibre à tout moment. Une position de travail sûre et une posture correcte du corps permettent le plein contrôle de la perceuse visseuse sans fil en cas de situations imprévues.
- Ne pas porter de vêtements larges. Ne pas porter de bracelets ou de chaînettes. Faire en sorte que la chevelure, les vêtements et les gants soient toujours loin des parties en mouvement.

## UTILISATION PRÉCISE DE LA PERCEUSE/VISSEUSE SANS FIL

- Ne pas tenir la pièce usinée dans la main ou bloquée par le corps. Bloquer et soutenir la pièce usinée au moyen de dispositifs de serrage ou d'étaux.
- Ne pas soumettre la perceuse visseuse sans fil à surcharge.
- Contrôler systématiquement l'intégrité de la machine. N'utiliser aucune perceuse visseuse sans fil dont l'interrupteur de mise en marche/arrêt est défectueux. Une perceuse visseuse sans fil qui ne peut plus être arrêtée ou mise en marche est dangereux et doit être réparé.
- Effectuer les réglages de la perceuse visseuse lorsqu'elle est éteinte. Débrancher la batterie en cas d'inutilisation. Cette mesure préventive empêche les démarrages accidentels.
- La perceuse visseuse ne doit pas être modifiée. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- Faire réparer la perceuse visseuse sans fil seulement et exclusivement par un personnel spécialisé et en utilisant uniquement des pièces de rechange originales. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LA PERCEUSE SANS FIL

- Lors de l'utilisation de la perceuse visseuse, la rupture accidentelle des accessoires peut projeter des pièces à grande vitesse, utiliser les EPI appropriés décrits dans le paragraphe suivant.
- Pendant l'utilisation de la perceuse visseuse, il est possible que l'opérateur éprouve des sensations gênantes aux mains, bras, épaules et dans la zone du cou.
- Éviter le contact avec des éléments en mouvement de la perceuse visseuse car ils peuvent causer des lésions
- S'assurer que le sens de rotation de la perceuse visseuse sans fil soit approprié à l'utilisation.







Attention : en case de fonctionnement prolongé, la perceuse visseuse et le foret peuvent devenir chaudes. Utiliser des gants de protection.

# NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS

FR

## ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVUS LORS DE L'UTILISATION DE LA PERCEUSE VISSEUSE SANS FIL

**⚠ Le non-respect des recommandations suivantes peut causer des lésions physiques et/ou des pathologies.**

	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION DE L'OUÏE PENDANT L'UTILISATION DE LA PERCEUSE VISSEUSE SANS FIL.
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES LUNETTES DE PROTECTION PENDANT L'UTILISATION DE LA PERCEUSE VISSEUSE SANS FIL OU PENDANT L'ACTIVITÉ DE MAINTENANCE.
	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES GANTS DE PROTECTION PENDANT L'UTILISATION DE LA PERCEUSE VISSEUSE SANS FIL.
	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ.

**⚠ Autres équipements de protection individuelle à utiliser en fonction des valeurs relevées au cours de l'analyse d'hygiène environnementale/des risques si les valeurs dépassent les limites prévues par les normes en vigueur.**

### DONNÉES TECHNIQUES

NOMBRE DE TOURS À VIDE • Vitesse 1 • Vitesse 2	0-400 min <sup>-1</sup> 0-1300 min <sup>-1</sup>
COUPLE MAXIMAL	30 Nm
CAPACITÉ MANDRIN	0.8-10 mm
TENSION BATTERIE	12V
BRUIT NIVEAU DE PUISSANCE SONORE L <sub>WA</sub> Incertitude de la taille K <sub>WA</sub>	L <sub>WA</sub> = 82,5 dB(A) K <sub>WA</sub> = 5 dB(A)
NIVEAU DE PRESSION SONORE L <sub>pA</sub> Incertitude de la taille K <sub>pA</sub>	L <sub>pA</sub> = 71,5 dB(A) K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)
VALEUR ÉMISSION VIBRATION a <sub>h</sub> Incertitude de la taille K	a <sub>h</sub> = 2,7 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>





## LÉGENDE

1. Partie avant mandrin
2. Anneau de réglage du couple mode clé à chocs/sélection mode perceuse
3. Touche pour sélection du sens de rotation
4. Branche
5. Touche de déverrouillage de la batterie
6. Batterie
7. Touche Mise en marche/Arrêt
8. Lumière à LED intégrée
9. Touche de sélection de la vitesse
10. Indicateur de charge de batterie
11. Clip pour ceinture

## MODE D'EMPLOI

**Note:** la perceuse visseuse fonctionne uniquement avec la batterie Beta 1994BL 12V-2AH.

### Insertion du foret

Tourner le mandrin (1) pour ouvrir les mâchoires.

Insérer l'accessoire souhaité au centre et serrer les mâchoires jusqu'à ce que l'accessoire soit fermement fixé.

### Réglage du sens de rotation

Pour le vissage, rotation horaire, appuyer sur la touche (3) complètement à gauche par rapport au côté opérateur.

Pour le dévissage, rotation antihoraire, déplacer la touche (5) vers la droite par rapport au côté opérateur.



Régler le sens de rotation lorsque l'outil est à l'arrêt

### Mode clé à chocs


En tournant l'anneau (2), il est possible de sélectionner le couple de 1 à 20, de manière croissante, en mode clé à chocs :

1-7 pour les opérations sur petites vis

8-14 pour les opérations sur matériaux souples

15-20 pour les opérations sur matériaux souples ou durs

### Mode perceuse

Tourner l'anneau (2) sur  pour sélectionner le mode perceuse pour les opérations de perçage.

### Sélection de la vitesse

Déplacer le bouton (9) pour sélectionner la vitesse de rotation :

1 - faible vitesse de rotation, pour les opérations de vissage/dévissage ou avec des pointes de perceuse de grand diamètre ;

2 - vitesse de rotation élevée, pour les opérations avec des pointes de perceuse de petit diamètre.



Sélectionner le couple et la vitesse lorsque l'outil est à l'arrêt.

## Mise en marche/arrêt

Pour mettre en marche la perceuse visseuse dans le mode sélectionné, appuyer sur la touche Mise en marche/Arrêt (7).

La vitesse de rotation est proportionnelle à la pression exercée avec le doigt sur ce bouton.

Lorsque la perceuse visseuse est mise en marche, le voyant LED intégré (7) s'allume également.

Lorsque la touche Mise en marche/Arrêt est relâchée, la clé à chocs sans fil s'arrête rapidement et la LED s'éteint.

Pour prévenir les démarrages accidentels lorsque la clé à chocs n'est pas utilisée, placer la clé (3) au centre afin de verrouiller la touche de mise en marche (7).

**Note:** Lorsque la perceuse/visseuse est soumise à des surcharges et/ou des surchauffes. Relâcher le bouton On/Off pour laisser refroidir l'outil.

## Connexion à la batterie 1994BL 12V-2AH

Insérer la batterie dans son emplacement, sous la poignée.

Pour déconnecter la batterie, appuyer sur les boutons de déverrouillage de la batterie (5) et la déconnecter.

Débrancher la batterie après chaque utilisation et l'insérer dans le chargeur pour la recharger.

Charger les batteries avec le chargeur Beta 1994CB 12V en respectant les instructions.

## Niveau de charge

Indiqué par la LED (10)

- 3 LED allumées : niveau de charge maximal
- 2 LED allumées : niveau de charge moyen
- 1 LED allumée : niveau de charge faible

## MAINTENANCE

Les interventions de maintenance et de réparation doivent être effectuées par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A.

## ÉCOULEMENT

Le symbole du bac barré reporté sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa durée de vie, doit être écoulé séparément des autres déchets urbains.

L'utilisateur qui doit écouler cet instrument peut :

- le remettre à un centre de collecte de déchets électroniques ou électrotechniques ;
- le retourner au vendeur au moment de l'achat d'un instrument équivalent ;
- en cas de produit à usage professionnel exclusif, contacter le producteur qui devra disposer d'une procédure pour l'écoulement correct.

L'écoulement correct de ce produit permet la réutilisation des matières premières qui le composent et évite les dommages à l'environnement et à la santé humaine.

L'écoulement illégal du produit représente une violation de la norme sur l'écoulement des déchets dangereux et comporte l'application des sanctions prévues.



## GARANTIE

Cet outil est fabriqué et testé conformément aux normes actuelles de la Communauté européenne et est couverte par une garantie de 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour une utilisation non professionnelle. Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion.

La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la

date d'échéance.

La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées pas des coups et/ou des chutes. La garantie ne s'appliquera pas en cas de modifications ou d'altérations ou bien si la clé à chocs sans fil est envoyée à l'assistance technique démontée.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit décrit est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives suivantes et modifications successives :

- Directive Machines 2006/42/CE ;
- Directive Compatibilité Électromagnétique (E.M.C.) 2014/30/UE ;
- Directive sur la restriction de l'emploi de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

Le Fascicule Technique est disponible chez :

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta, 18

20845 Sovico (MB)

ITALIE

14/04/2022

## GEBRAUCHS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR AKKU-BOHRMASCHINE HERGESTELLT VON:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALY

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.

#### ACHTUNG



WICHTIG! VOR GEBRAUCH DES BOHRSCHRAUBERS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

**Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.**

### BESTIMMUNGSZWECK






**- Der Akku-Bohrschrauber mit Rechts- und Linkslauf ist für den folgenden Gebrauch bestimmt:**

- Bohren von Metall, Holz und Kunststoff
- Zusammenbau von Schraubverbindungen mit Gewinde;
- Das Gerät kann auch an offenen, vor Wasser und Feuchtigkeit geschützten Orten verwendet werden
- Verwendung nur mit aufladbaren Beta 12V Batterien.

**- Unzulässig sind die folgenden Vorgänge:**

- Unzulässig ist der Gebrauch in explosionsfähiger Arbeitsumgebung;
- Es ist verboten, die Betätigungstaste mit Klebeband oder Kabelschellen zu blockieren;
- Es ist verboten, andere Batterien, als die hier angegebenen zu verwenden;

### SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES

-  Verwenden Sie den Akku-Bohrschrauber nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit.
-  Den Akku-Bohrschrauber nicht in explosionsfähiger Umgebung verwenden, da sich Funken entwickeln können, die Staub oder Dämpfe entflammen könnten.
-  Während des Gebrauchs des Akku-Bohrschraubers in Höhe alle Sicherheitsmaßnahmen treffen, um die Risiken hinsichtlich möglichen Herunterfallen der Gerätschaften zu beseitigen oder zu reduzieren. (zum Beispiel Abgrenzung des Arbeitsbereichs, angemessene Beschilderung usw.).
-  Den Kontakt mit unter Spannung stehenden Geräten vermeiden: der Akku-Bohrschrauber ist nicht isoliert und der Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen kann einen elektrischen Schlag verursachen.
-  Dafür sorgen, dass sich Kinder oder Besucher nicht dem Arbeitsplatz nähern können, wenn Sie mit dem Akku-Bohrschrauber arbeiten. Der Aufenthalt anderer Personen lenkt bei der Arbeit ab, wodurch die Kontrolle über den Akku-Bohrschrauber verloren gehen könnte.

## HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT DES PERSONALS

- Bei der Arbeit mit dem Akku-Schlagschrauber ist stets mit höchster Vorsicht und Konzentration vorzugehen. Auf keinen Fall mit dem Akku-Bohrschrauber arbeiten, wenn Sie müde oder unter Drogen-, Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Stets die im folgenden Abschnitt "Während des Gebrauchs des Akku-Bohrschraubers vorgesehene persönliche Schutzausrüstung"
- Während der Arbeiten mit dem Bohrschrauber den Körper im Gleichgewicht halten und einen sicheren Stand suchen. Dies erlaubt eine bessere Kontrolle über den Akku-Bohrschrauber im Falle von unerwarteten Situationen.
- Keine weite Kleidung, Armbänder, Armreife und Halsketten tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe in Sicherheitsabstand zu sich drehenden Teilen halten.

## NAUWKEURIG GEBRUIK VAN DE ACCUBOOR SCHROEFMACHINE A

- Das Werkstück nicht in der Hand halten oder mit dem Körper blockieren.  
Das Werkstück unter Verwendung von Spannvorrichtungen oder Schraubstöcken blockieren und abstützen.
- Den Akku-Bohrschrauber nicht überlasten.
- Stets die Unversehrtheit der Maschine überprüfen. Verwenden Sie keine Akku-Bohrschrauber deren Start/Stop-Schalter fehlerhaft ist. Ein Bohrschrauber, der weder angehalten noch gestartet werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Die Einstellungen des Bohrschraubers ausgeschaltet vornehmen. Den Akku trennen, wenn er nicht verwendet wird. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert das unabsichtliche Anlassen des Gerätes.
- Der Bohrschrauber darf nicht umgerüstet werden. Die Änderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und somit das Risiko für den Bediener erhöhen.
- Der Akku-Bohrschrauber darf ausschließlich von Fachpersonal repariert werden, das nur Original-Zubehörteile verwendet. Für diese Arbeiten können Sie sich ans Reparaturzentrum von Beta Utensili S.p.A. wenden.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUBOHRER SCHRAUBER

- Während des Gebrauchs des Bohrschraubers können bei versehentlichen Brüchen einzelner Zubehörteile mit hoher Drehzahl in die Luft geschleudert werden; verwenden Sie daher immer die im nächsten Abschnitt beschriebenen PSA.
- Bei der Benutzung des Bohrschraubers ist es möglich, dass der Bediener ein unangenehmes Gefühl in Händen, Armen, Schultern und Nackenbereich verspürt.
- Den Kontakt mit sich drehenden Teilen des Bohrschraubers vermeiden, weil diese Verletzungen verursachen können.
- Überprüfen Sie, dass die Drehrichtung des Akku-Bohrschraubers richtig eingestellt ist.







Achtung: Bei längerem Gebrauch können der Bohrschrauber und der Bohrer heiß werden. Verwenden Sie Schutzhandschuhe.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

## WÄHREND DES GEBRAUCHS DES AKKU-BOHRSCHRAUBERS VORGESEHENE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

**⚠** Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen.

	BEI DEM GEBRAUCH DES AKKU-BOHRSCHRAUBERS STETS GEHÖRSCHUTZ TRAGEN.
	BEI DER ARBEIT MIT DEM AKKU-BOHRSCHRAUBER ODER WÄHREND DESSEN WARTUNG STETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN.
	BEI DEM GEBRAUCH DES AKKU-BOHRSCHRAUBERS STETS HANDSCHUHE VERWENDEN.
	STETS SICHERHEITSSCHUHE VERWENDEN.

**⚠** Die nachfolgende persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden, wenn die im Rahmen der Raumhygieneuntersuchungen/Risikoanalyse ermittelten Werte die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Grenzwerte überschreiten.

### TECHNISCHE DATEN

DREHZAHL IM LEERLAUF • Drehzahl 1 • Drehzahl 2	0-400 min <sup>-1</sup> 0-1300 min <sup>-1</sup>
MAXIMALES DREHMOMENT	30 Nm
BOHRFUTTERKAPAZITÄT	0.8-10 mm
BATTERIESPANNUNG	12V
GERÄUSCHMESSUNG	
SCHALLEISTUNGSPEGEL L <sub>WA</sub> Unsicherheit der Messung K <sub>WA</sub>	L <sub>WA</sub> = 82,5 dB(A) K <sub>WA</sub> = 5 dB(A)
SCHALLDRUCKPEGEL L <sub>PA</sub> Unsicherheit der Messung K <sub>PA</sub>	L <sub>PA</sub> = 71,5 dB(A) K <sub>PA</sub> = 5 dB(A)
SCHWINGUNGSEMISSIONSWERT a <sub>h</sub> Unsicherheit der Messung K	a <sub>h</sub> = 2,7 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



## LEGENDE

1. Vorderteil der Spindel
2. Ring zur Einstellung des Drehmoments im Schlagschrauber-Modus / Auswahl des Bohrer-Modus
3. Wahltaaste Rechts-/Linkslauf
4. Handgriff
5. Akku-Entriegelungstaste
6. Akku
7. On/Off-Taste
8. Integriertes LED-Licht
9. Taste zum Auswählen der Drehgeschwindigkeit
10. Batterieladeanzeige
11. Gürtelgrip

## GEBRAUCHSMODUS

**Hinweis:** Der Bohrschrauber funktioniert nur, wenn er mit der Batterie Beta 1994BL 12V-2AH gekoppelt ist.

### Einsetzen des Bohrers

Die Spindel (1) drehen, um die Backen zu öffnen.

Das gewünschte Zubehör in die Mitte einsetzen und die Backen anziehen, bis das Zubehör fest befestigt ist.

### Einstellung der Drehrichtung

Zum Anziehen bzw. Einschrauben, Drehrichtung im Uhrzeigersinn, die Taste (3) vollständig nach links im Vergleich zur Bedienseite drücken.

Zum Abschrauben, Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn, die Taste (3) nach rechts im Vergleich zur Bedienseite drücken.



Die Drehrichtung bei nicht in Betrieb befindlichem Werkzeug einstellen

### Schlagschrauber-Modus

Den Ring drehen (2); dadurch kann das Drehmoment im Schlagschrauber-Modus in steigender Reihenfolge (1÷20) ausgewählt werden:

1-7 für Arbeiten mit kleinen Schrauben

8-14 für Arbeiten mit weichen Materialien

15-20 für Arbeiten mit weichen oder harten Materialien

### Bohrer-Modus

Den Ring (2) auf  drehen; dadurch wird der Bohrer-Modus für Bohrarbeiten ausgewählt.

### Auswahl der Drehgeschwindigkeit

Die Taste (9) bewegen, um die Drehgeschwindigkeit auszuwählen:

1 – niedrige Drehgeschwindigkeit, für Ein-/Abschraubarbeiten oder Arbeiten mit Bohrern mit großem Durchmesser

2 – hohe Drehgeschwindigkeit, für Arbeiten mit Bohrern mit kleinem Durchmesser



Den Drehmoment und die Drehgeschwindigkeit bei nicht in Betrieb befindlichem Werkzeug auswählen.

## Start / Stopp

Zur Inbetriebsetzung des Bohrschraubers im ausgewählten Modus die On/Off-Taste (7) drücken. Die Drehgeschwindigkeit ist proportional zum auf dieser Taste mit dem Finger ausgeübten Druck. Wenn der Bohrschrauber in Betrieb ist, schaltet sich auch das integrierte LED-Licht (8) ein. Beim Loslassen der Taste On/Off stoppt der Schlagschrauber schnell und die LED schaltet sich aus. Um versehentliche Starts zu verhindern, wenn der Schlagschrauber nicht benutzt wird, die Taste (3) in der Mitte positionieren, damit die Starttaste (7) blockiert wird.

**Hinweis:** Die On/Off-Taste loslassen, um das Werkzeug abkühlen zu lassen. Wenn der Bohrschrauber Überlasten ausgesetzt ist und/oder sich überhitzt.

## Anschluss an die Batterie 1994BL 12V-2AH

Den Akku in das entsprechende, unter dem Griff befindliche Fach einsetzen.  
Zum Trennen des Akkus die Akku-Entriegelungstasten (5) drücken und den Akku herausnehmen.  
Den Akku nach jedem Gebrauch trennen und am Ladegerät zum Aufladen anschließen.  
Die Batterien mit dem Ladegerät Beta 1994CB 12V entsprechend den Anleitungen aufladen.

## Ladezustand

Aangegeven door LED (10)  
- 3 LED eingeschaltet: maximale Ladung  
- 2 LED eingeschaltet: mittlere Ladung  
- 1 LED eingeschaltet: schwache Ladung

## WARTUNG

Die Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Für diese Eingriffe können Sie sich an das Reparaturzentrum Beta Utensili S.P.A. wenden.

## ENTSORGUNG

Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung aufgeführte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzzeit getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.

Der Benutzer kann wie folgt das Gerät entsorgen:

- es an einer Sondermüllentsorgungsstelle für elektronische und elektrotechnische Geräte abgeben;
- es dem Händler beim Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückzugeben;
- bei Produkten für den professionellen Gebrauch kontaktieren Sie den Hersteller, der für die korrekte Entsorgung sorgen muss.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederverwertung der enthaltenen Rohstoffe und vermeidet Umwelt- und Gesundheitsschäden.

Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts stellt eine Übertretung des Gesetzes für die Entsorgung von gefährlichen Abfällen dar und führt zur Anwendung einer vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafe.



## GARANTIE

Dieses Werkzeug wird nach den geltenden Normen der Europäischen Gemeinschaft hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch.

Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt.

Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs.



Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/oder Stürzen zurückzuführen sind. Die Garantie verfällt, wenn der Akku-Schlagschrauber verändert oder dem Kundendienst in beschädigtem oder zerlegtem Zustand übergeben wird.

Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und dazugehörigen Änderungen entspricht:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG;
- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU;
- Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) 2011/65/EU.

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

The Technical Brochure is available at:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

14/04/2022

## MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA TALADRO ATORNILLADOR A BATERÍA FABRICADO POR:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

#### ATENCIÓN



**IMPORTANTE: LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL TALADRO ATORNILLADOR. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.**

**Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.**

### DESTINO DE USO






**- El taladro atornillador reversible a batería está destinado al siguiente uso:**

- perforación de metal, madera y plástico
- enroscar y desenroscar utilizando vasos de impacto
- la herramienta también puede utilizarse en lugares abiertos protegidos del agua y la humedad
- utilice tan sólo acoplado a baterías recargables Beta 12V

**- No están permitidas las siguientes operaciones:**

- está prohibido el uso en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas;
- está prohibido bloquear la tecla de accionamiento con cinta adhesiva o abrazaderas;
- queda prohibido utilizar baterías diferentes de las indicadas;

### SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

-  Utilice el taladro atornillador inalámbrico fuera de la lluvia y la humedad.
-  No utilice el taladro atornillador a batería en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas porque podrían producirse chispas que podrían incendiar polvos o vapores.
-  Durante la utilización del taladro atornillador a batería en caso de trabajos realizados en altura, adopte todas las medidas de prevención con el objeto de eliminar o minimizar los riesgos a otros trabajadores, producidos por posibles caídas accidentales del equipo. (por ejemplo, separación del área de trabajo, señalización adecuada etc.).
-  Evite el contacto con aparatos en tensión: el taladro atornillador a batería no está aislado y el contacto con elementos en tensión puede producir un calambre.
-  Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con el taladro atornillador a batería. La presencia de otras personas produce distracción que puede suponer la pérdida de control en el taladro atornillador a batería.

## INDICACIONES PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Se recomienda el máximo cuidado, prestando atención para concentrarse siempre en las propias acciones. No utilizar el taladro atornillador a batería en caso de cansancio o bajo el efecto de drogas, bebidas alcohólicas o medicinas.
- Utilice siempre los equipos de protección individual que se detallan en el apartado a continuación "Equipos de protección individual previstos durante la utilización del taladro atornillador a batería"
- Mientras utiliza el taladro atornillador a batería póngase en una posición segura manteniendo el equilibrio en cualquier momento. Una posición de trabajo segura así como una postura del cuerpo adecuada permiten controlar mejor el taladro atornillador en caso de situaciones inesperadas.
- No lleve puesta ropa ancha. No lleve puestas pulseras y cadenas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de partes en movimiento.

## USO PRECISO DEL TALADRO ATORNILLADOR A BATERIA

- No sujete la pieza que está trabajando con la mano ni la mantenga bloqueada con el cuerpo. Bloquee y sujete la pieza que está trabajando utilizando dispositivos de apriete o bien tornillos de banco.
- No someta el taladro atornillador a batería a sobrecarga.
- Compruebe siempre la integridad de la máquina. No utilice ninguno taladro atornillador a batería cuyo interruptor de arranque/parada esté defectuoso. Un taladro atornillador que no puede detenerse o arrancarse es peligroso y ha de repararse.
- Ajuste el taladro atornillador cuando está apagado. Desconecte la batería cuando la misma no se utiliza. Esta medida de prevención impide que arranque accidentalmente.
- El taladro atornillador a batería no ha de modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operario.
- La reparación del taladro atornillador a batería ha de correr a cargo exclusivamente de personal especializado utilizando tan sólo piezas de repuesto originales. Para dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.p.A.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL TALADRO ATORNILLADOR SIN CABLE

- Mientras utiliza el taladro atornillador, roturas accidentales de accesorios individuales pueden proyectar piezas a velocidad elevada. Utilice los EPI adecuados que se detallan en el apartado a continuación.
- Al utilizar el taladro atornillador a batería, es posible que el operario perciba sensaciones molestas en las manos, los brazos, los hombros y el área del cuello.
- Evite el contacto con elementos en movimiento del taladro atornillador, porque pueden producir lesiones.
- Asegúrese de que el sentido de rotación del taladro atornillador a batería sea adecuado al uso.







Atención: en caso de funcionamiento prolongado el taladro atornillador y la broca pueden calentarse. Utilice guantes de protección.

# MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES

ES

## EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DEL TALADOR ATORNILLADOR A BATERÍA

**⚠** El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar lesiones físicas y/o enfermedades.

	LLEVE SIEMPRE PUESTOS DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN AURICULAR CUANDO UTILIZA EL TALADOR ATORNILLADOR A BATERÍA.
	LLEVE SIEMPRE PUESTAS LAS GAFAS DE PROTECCIÓN CUANDO UTILIZA EL TALADOR ATORNILLADOR A BATERÍA O CUANDO LLEVA A CABO ACTUACIONES DE MANTENIMIENTO.
	UTILICE SIEMPRE GANTES DE PROTECCIÓN DURANTE LA UTILIZACIÓN DEL TALADOR ATORNILLADOR A BATERÍA.
	UTILICE SIEMPRE CALZADO DE SEGURIDAD.

**⚠** Puede ser necesario utilizar otros equipos de protección individual dependiendo de los valores detectados en el estudio de higiene medioambiental/análisis de riesgos, en el caso de que los valores sobrepasen los límites previstos por la normativa vigente.

### DATI TECNICI

NÚMERO DE REVOLUCIONES EN VACÍO • Velocidad 1 • Velocidad 1	0-400 min <sup>-1</sup> 0-1300 min <sup>-1</sup>
PAR MÁXIMO	30 Nm
CAPACIDAD DEL MANDRIL	0.8-10 mm
TENSIÓN BATERÍA	12V
RUIDO NIVEL DE POTENCIA SONORA L <sub>WA</sub> Incertidumbre de la medida K <sub>WA</sub>	L <sub>WA</sub> = 82,5 dB(A) K <sub>WA</sub> = 5 dB(A)
NIVEL DE PRESIÓN SONORA L <sub>pA</sub> Incertidumbre de la medida K <sub>pA</sub>	L <sub>pA</sub> = 71,5 dB(A) K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)
VALOR EMISIÓN VIBRACIÓN a <sub>n</sub> Incertidumbre de la medida K	a <sub>n</sub> = 2,7 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



## LEGENDA

1. Parte delantera mandril
2. Anillo para seleccionar par modo atornillador / selección modo taladro
3. Tecla para seleccionar el sentido de rotación
4. Mango
5. Tecla para desbloquear la batería
6. Batería
7. Tecla On/Off
8. Luz LED integrada
9. Tecla para selección de velocidad
10. Indicador de carga de la batería
11. Clip para cinturón

## MODALIDAD DE USO

**Nota:** El taladro atornillador funciona tan sólo cuando está acoplado a la batería Beta 1994BL 12V-2AH.

### Introducción punta

Gire el mandril (1) para abrir las garras.

Introduzca el accesorio deseado en el centro y apriete las garras hasta cuando el accesorio está fijado firmemente.

### Selección del sentido de rotación

Para enroscar, rotación en sentido horario, pulse completamente la tecla (3) hacia la izquierda con respecto al lado del operador.

Para desenroscar, rotación en sentido antihorario, pulse completamente la tecla (3) hacia la derecha con respecto al lado del operador.



Seleccione el sentido de rotación cuando la herramienta no está funcionando

### Modo atornillador


Girando el anillo (2) se puede seleccionar, de manera creciente, de 1 a 20 el par en modo atornillador:

1-7 para operaciones en tornillos pequeños

8-14 para operaciones en materiales suaves

15-20 para operaciones en materiales suaves o duros

### Modo taladro

Girando el anillo (2) en  se selecciona el modo taladro para operaciones de taladrado.

### Selección de la velocidad

Desplace la tecla (9) para seleccionar la velocidad de rotación:

1 – velocidad de rotación baja, para operaciones de atornillado/desatornillado o con brocas de taladro de gran diámetro

2 – velocidad de rotación alta, para operaciones con brocas de taladro de tamaño pequeño



Seleccione el par y la velocidad cuando la herramienta no está funcionando.

## Arranque / Parada

Para activar el taladro atornillador en la modalidad seleccionada pulse la tecla On/Off (7). La velocidad de rotación es proporcional a la presión que se ejerce con el dedo sobre esta tecla. Cuando el taladro atornillador está funcionando se enciende también la luz LED integrada (8). Al soltar la tecla On/Off la llave de impacto a batería se detiene rápidamente y el LED se apaga. Para prevenir que la llave de impacto arranque accidentalmente, cuando no la utiliza coloque la tecla (3) en el centro para bloquear la tecla de arranque (7).

**Nota:** Suelte la tecla On/Off para que la herramienta se enfríe. Cuando el taladro atornillador está sometido a sobrecargas y/o se recalienta.

## Conexión a Batería 1994BL 12V-2AH

Introduzca la batería en el alojamiento destinado al efecto que se encuentra bajo el mango. Para desconectar la batería pulse las teclas de desbloqueo de la batería (5) y desconéctela. Desconecte la batería al final de cada uso e introdúzcala en el cargador de baterías para la recarga. Cargue las baterías con cargador Beta 1994CB 12V siguiendo las instrucciones correspondientes..

## Nivel de carga

Indicado por el LED (10)

- 3 LEDES encendidos: nivel de carga máximo
- 2 LEDES encendidos: nivel de carga medio
- 1 LED encendido: nivel de carga bajo

## MANTENIMIENTO

Las actuaciones de mantenimiento y reparación ha de llevarlas a cabo personal especializado. Para dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.p.A.

## ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado que viene en el equipo o en su envase significa que el producto, al final de su vida útil, ha de eliminarse separado de otros residuos urbanos.

El usuario que desea eliminar este instrumento puede:

- Entregarlo a un centro de recogida de residuos electrónicos o electrotécnicos.
- Devolverlo al revendedor cuando compra un instrumento equivalente.
- En caso de productos de uso profesional exclusivo, contacte con el fabricante que tendrá que llevar a cabo el procedimiento para la eliminación correcta.

La eliminación correcta de este producto permite reutilizar las materias primas contenidas en el mismo y evita daños al medio ambiente y la salud humana.

La eliminación abusiva del producto representa una violación de la norma sobre la eliminación de residuos peligrosos y supone la aplicación de las sanciones previstas.



## GARANTÍA

Esta herramienta está fabricada y probada según las normas vigentes de la Comunidad Europea y tiene una garantía por un periodo de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional.

Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectucción de una o más actuaciones durante el período de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma.

No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas. La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cando la llave

de impacto a batería se altera o se envía para reparación desmontado.  
Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra plena responsabilidad que el producto descrito cumple con todas las normas relativas a las siguientes Directivas y modificaciones correspondientes:

- Directiva Máquinas 2006/42/CE;
- Directiva Compatibilidad Electromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

14/04/2022

## MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA BERBEQUIM CONDUTOR COM BATERIA FABRICADO POR:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALY

Documentação redigida no original no idioma ITALIANO.

#### ATENÇÃO



IMPORTANTE: LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O BERBEQUIM CHAVE DE IMPACTO. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER ACIDENTES GRAVES.

**Guardar com cuidado as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.**

### FINALIDADE DE USO






**- O berbequim chave de impacto reversível com bateria destina-se ao uso a seguir:**

- perfuração de metal, madeira e plástico
- montagem de elementos de ligação com rosca;
- a ferramenta também pode ser utilizada em locais abertos protegidos da água e da humidade
- utilizar apenas acoplado em baterias recarregáveis Beta 12V

**Não são permitidas as operações a seguir:**

- é proibido o uso em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas
- é proibido travar a tecla de acionamento com fita adesiva ou braçadeiras;
- é proibido usar baterias diferentes daquelas indicadas;

### SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

-  Utilizar o berbequim sem fios aparafusador fora da chuva e da humidade.
-  Não utilizar o berbequim chave de impacto com bateria em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas, porque podem ser desenvolvidas faíscas capazes de incendiar poeiras ou vapores.
-  Durante a utilização do berbequim chave de impacto com bateria para trabalhos efetuados em altura, adotar todas as medidas de prevenção capazes de eliminar ou reduzir os riscos a outros trabalhadores, por causa de possíveis quedas acidentais do equipamento. (por exemplo, isolamento da área de trabalho, sinalização adequada etc.).
-  Evitar o contato com aparelhagens sob tensão: o berbequim chave de impacto com bateria não é isolado e o contato com elementos sob tensão pode causar um choque elétrico.
-  Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se está operando com o berbequim chave de impacto com bateria. A presença de outras pessoas provoca distração que pode implicar na perda do controlo do berbequim chave de impacto com bateria.



## INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL


- Recomenda-se a máxima atenção tomando o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias ações. Não utilizar o berbequim chave de impacto com bateria no caso de cansaço ou sob o efeito de drogas, bebidas alcoólicas ou remédios.
- Utilizar sempre os equipamentos de proteção individual indicados no parágrafo seguinte “Equipamentos de proteção individual previstos durante a utilização do berbequim chave de impacto com bateria”
- Durante as operações com o berbequim chave de impacto tomar o cuidado de colocar-se em posição segura mantendo o equilíbrio em todos os momentos. Uma posição de trabalho segura e uma postura apropriada do corpo permitem poder controlar melhor o berbequim chave de impacto com bateria no caso de situações inesperadas.
- Não usar roupas largas. Não usar pulseiras e correntes. Manter cabelo, roupas e luvas longe das partes em movimento.

## UTILIZAÇÃO PRECISA DO BERBEQUIM CHAVE DE IMPACTO COM BATERIA

- Não segurar a peça em processamento na mão ou bloqueada com o corpo.
- Bloquear e suportar a peça em processamento com a utilização de dispositivos de aperto ou morsas.
- Não submeter o berbequim chave de impacto com bateria a sobrecarga.
- Verificar sempre a integridade da máquina. Não utilizar nenhumo berbequim chave de impacto com bateria cujo interruptor de acionamento/paragem esteja defeituoso. Um berbequim chave de impacto com bateria que não pode mais ser parado ou acionado é perigoso e deve ser reparado.
- Efetuar as regulações com a bateria do berbequim chave de impacto desligada. Desconectar a bateria se esta não for utilizada. Esta medida preventiva impede o seu acionamento acidental.
- A berbequim chave de impacto com bateria não deve ser modificado. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- O berbequim chave de impacto com bateria deve ser reparado apenas e exclusivamente por pessoal especializado e apenas com a utilização de peças sobressalentes originais. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.p.A.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA BERBEQUIM CHAVE IMPACTO BATERIA

- Durante a utilização do berbequim chave de impacto, possíveis quebras acidentais de acessórios podem projetar pedaços em velocidade elevada, utilizar EPI adequados descritos no parágrafo seguinte.
- Utilizando o berbequim chave de impacto é possível que o operador sinta sensações incômodas nas mãos, braços, ombros e na área do pescoço.
- Evitar o contato com elementos em movimento do berbequim chave de impacto, pois podem causar ferimentos.
- Verificar que o sentido de rotação do berbequim chave de impacto com bateria seja apropriado à utilização.





 **Atenção** no caso de funcionamento prolongado: o berbequim chave de impacto e a broca podem ficar quentes. Utilizar luvas de proteção.

# MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES

PT

## EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DO BERBEQUIM CHAVE DE IMPACTO COM BATERIA

**⚠** A falta de observação dos seguintes avisos pode causar ferimentos físicos e/ou patologias.

	USAR SEMPRE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO AURICULARES QUANDO FOR USADO O BERBEQUIM CHAVE DE IMPACTO COM BATERIA.
	USAR SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTEÇÃO QUANDO USAR O BERBEQUIM CHAVE DE IMPACTO COM BATERIA OU QUANDO EFETUAR A ATIVIDADE DE MANUTENÇÃO.
	UTILIZAR SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO QUANDO UTILIZAR O BERBEQUIM/ CONDUTOR SEM FIOS
	UTILIZAR SEMPRE CALÇADOS DE SEGURANÇA.

**⚠** Outros equipamentos de proteção individual a utilizar em função dos valores encontrados na investigação de higiene ambiental/análise de riscos no caso em que os valores ultrapassem os limites previstos pelas normas vigentes.

### DATI TECNICI

NÚMERO DE ROTAÇÕES EM VAZIO • Velocidade 1 • Velocidade 2	0-400 min <sup>-1</sup> 0-1300 min <sup>-1</sup>
TORQUE MÁXIMO	30 Nm
CAPACIDADE DE MANDRIL	0.8-10 mm
TENSÃO DA BATERIA	12V
RUMORE NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA L <sub>WA</sub> Incerteza da medida KwA	L <sub>WA</sub> = 82,5 dB(A) K <sub>WA</sub> = 5 dB(A)
NÍVEL DE PRESSÃO SONORA L <sub>PA</sub> Incerteza da medida K <sub>PA</sub>	L <sub>PA</sub> = 71,5 dB(A) K <sub>PA</sub> = 5 dB(A)
VALOR DE EMISSÃO DA VIBRAÇÃO a <sub>h</sub> Incerteza da medida K	a <sub>h</sub> = 2,7 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



## LEGENDA

1. Parte dianteira do mandril
2. Anel para regulação de torque modalidade chave de impacto/seleção modalidade berbequim
3. Tecla para a seleção do sentido de rotação
4. Pega
5. Tecla para o desbloqueio da bateria
6. Bateria
7. Tecla On/Off
8. Luz LED incorporada
9. Tecla para seleção de velocidade
10. Indicador de carga da bateria
11. Clipe para cinto

## MODO DE UTILIZAÇÃO

**Nota:** O Berbequim chave de impacto funciona apenas se acoplado na bateria Beta 1994BL 12V-2AH.

### Inserção da broca

Rodar o mandril (1) para abrir as garras.

Inserir o acessório desejado no centro e apertar as garras até o acessório estar fixado firmemente.

### Configuração do sentido de rotação

Para o aparafusamento, rotação no sentido horário, carregar totalmente a tecla (3) para a esquerda em relação ao lado operador.

Para o desaparafusamento, rotação no sentido anti-horário, deslocar a tecla (3) para a direita em relação ao lado operador.



Configurar o sentido de rotação com a ferramenta desligada

### Modalidade chave de impacto

Rodar o anel (2) para selecionar, de forma crescente, de 1 até 20 o torque na modalidade chave de impacto:

1-7 para operações em parafusos pequenos

8-14 para operações em materiais maleáveis

15-20 para operações em materiais maleáveis ou duros

### Modalidade berbequim

Rodar o anel (2) em  seleciona-se a modalidade berbequim para operações de perfuração.

### Seleção da velocidade

Deslocar a tecla (9) para selecionar a velocidade de rotação:

1 – velocidade de rotação baixa, para operações de aparafusamento/desaparafusamento ou com brocas de berbequim de diâmetro grande

2 – velocidade de rotação alta, para operações com brocas de berbequim de diâmetro pequeno



Selecionar o binário e a velocidade com ferramenta desligada.

## Arranque / Paragem

Para colocar o berbequim chave de impacto em funcionamento na modalidade selecionada carregar a tecla On/Off (7).

A velocidade de rotação é proporcional à pressão exercida com o dedo nesta tecla.

Quando o berbequim chave de impacto estiver em funcionamento acende também a luz LED incorporada (8).

Ao soltar a tecla On/Off a chave de impacto com bateria para rapidamente e o LED apaga.

Para prevenir acionamentos acidentais quando a chave de impacto não for utilizada posicionar a tecla (3) no centro de forma a bloquear a tecla de acionamento (7).

**Nota:** Quando o berbequim chave de impacto estiver submetido a sobrecargas e/ou sobreaquece. Soltar a tecla On/Off para fazer a ferramenta esfriar.

## Ligação com Bateria 1994BL 12V-2AH

Inserir a bateria no alojamento específico em baixo da pega.

Para desligar a bateria carregar as teclas de desbloqueio da bateria (5) e desinseri-la.

Desligar a bateria no fim de cada utilização e inseri-la no carregador de baterias para a recarga.

Carregar as baterias com carregador Beta 1994CB 12V seguindo as relativas instruções.

## Nível de carga

Indicado por LED (10)

- 3 LED acesos: nível de carga máximo
- 2 LED acesos: nível de carga médio
- 1 LED aceso: nível de carga baixo

## MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.p.A.

## ELIMINAÇÃO

O símbolo do caixote de lixo barrado contido no aparelho ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros lixos urbanos.

O utilizador que pretende eliminar este instrumento pode:

- entregá-lo junto a um ponto de coleta de lixos electrónicos ou eletrotécnicos;
- devolvê-lo ao próprio revendedor no momento da compra de outro instrumento equivalente;
- no caso de produtos de uso exclusivamente profissional, contactar o fabricante que deverá dispor um procedimento para a eliminação correta.

A eliminação correta deste produto possibilita a reutilização das matérias-primas contidas no mesmo e evita danos ao ambiente e à saúde humana.

A eliminação do produto de maneira irregular constitui uma violação da norma sobre a eliminação de lixos perigosos, implica a aplicação das penalidades previstas.



## GARANTIA

Esta ferramenta é fabricada e testada de acordo com as actuais normas da Comunidade Europeia e é coberta por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional.

São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento. Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as

quebras causadas por batidas e/ou caídas.

A garantia decai quando forem efetuadas alterações, quando a chave de impacto com bateria é adulterada ou quando é enviada desmontada para a assistência.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE C E

Declaramos sob a nossa plena responsabilidade que o produto descrito é conforme a todas as disposições pertinentes às Diretivas a seguir e relativas emendas:

- Diretiva de Máquinas 2006/42/CE;
- Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Diretiva relativa a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

14/04/2022

## GEBRUIKSAANWIJZING EN INSTRUCTIES VOOR ACCUBOORMACHINE DRIVER GEPRODUCEERD DOOR:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

#### LET OP








**BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS DE ACCUBOORSCHROEFMACHINE TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.**

**Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de boormachine gebruikt.**

### GEBRUIKSDOEL

- **De omschakelbare accumoeraanzetter is bestemd voor het volgende gebruik:**
  - boren van metaal, hout en kunststof
  - de montage van schroefdraadverbindingen;
  - het gereedschap kan ook worden gebruikt in open ruimten die beschermd zijn tegen water en vocht
  - alleen gebruiken in combinatie met 12 V oplaadbare accu's van het type Beta
- **De volgende handelingen zijn niet toegestaan:**
  - het gebruik in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen is verboden;
  - het is verboden de activeringsschakelaar met plakband of kabelbinders vast te zetten;
  - het is verboden andere accu's te gebruiken dan die hier worden aangegeven;

### VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

-  Gebruik de accuschroefboormachine niet in de regen of in de vochtigheid
-  Gebruik de accuboorschroefmachine niet in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen, omdat er vonken kunnen ontstaan, die stof of damp in brand kunnen laten vliegen.
-  Tijdens het gebruik van de accuboorschroefmachine voor werkzaamheden die op een bepaalde hoogte moeten worden verricht, moeten alle voorzorgsmaatregelen worden getroffen om het gevaar voor andere werknemers, veroorzaakt door mogelijk vallen van gereedschap, op te heffen of tot een minimum te beperken (bijvoorbeeld door het werkgebied af te schermen, duidelijke signalering, enz.).
-  Voorkom contact met onder spanning staande apparatuur: de accuboorschroefmachine is niet geïsoleerd en aanraking met onder spanning staande onderdelen kan een elektrische schok veroorzaken.
-  Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met de accuboorschroefmachine wordt gewerkt. De aanwezigheid van andere personen leidt af waardoor men de controle over de accuboorschroefmachine kan verliezen.

## AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

- We drukken u op het hart uw aandacht er altijd maximaal bij te houden en u op uw eigen handelingen te concentreren. Gebruik de accuboorschroefmachine niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik altijd de persoonlijke beschermingsmiddelen die in de volgende paragraaf "Persoonlijke beschermingsmiddelen bij gebruik van de accuboorschroefmachine".
- Zorg er tijdens de werkzaamheden met de accuboorschroefmachine voor dat u een veilige houding aanneemt en uw evenwicht op ieder moment behoudt. Een veilige werkplek en een geschikte lichaamshouding maken het mogelijk de accuboorschroefmachine in onverwachte situaties beter te controleren.
- Draag geen wijde kleding. Draag geen armbanden en kettingen. Houd haren, kleding en handschoenen buiten bereik van bewegende delen.

## NAUWKEURIG GEBRUIK VAN DE ACCUBOOR- SCHROEFMACHINE

- Houd het stuk dat bewerkt wordt niet in de hand en zet het niet met uw lichaam vast. Zet het stuk dat wordt bewerkt vast en ondersteun het met gebruik van klemrichtingen of een bankschroef.
- Overbelast de accuboorschroefmachine niet.
- Controleer altijd of de machine intact is. Gebruik geen enkel accuboorschroefmachine waarvan de start/stopknop defect is. Een accuboorschroefmachine dat niet kan worden gestopt of gestart is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Verricht de instellingen van de accuboorschroefmachine bij stilstaand apparaat. Ontkoppel de accu altijd wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het apparaat per ongeluk kan gaan werken.
- Er mogen geen wijzigingen aan de accuboorschroefmachine worden aangebracht. Wijzigingen kunnen de efficiëntie van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de gevaren voor de gebruiker verhogen.
- Laat de accuboorschroefmachine enkel en alleen door vakmensen met gebruik van originele reserveonderdelen repareren. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecenter van Beta Utensili S.P.A.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ACCUBOOR-SCHROEFMACHINE

- Tijdens het gebruik van de accuboorschroefmachine kunnen de afzonderlijke accessoires kapotgaan, waardoor stukken met hoge snelheid kunnen worden weggeslingerd. Gebruik geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals beschreven in de volgende paragraaf.
- Door het gebruik van de accuboorschroefmachine kan de gebruiker een vervelend gevoel in de handen, armen, schouders en het gebied van de nek krijgen.
- Voorkom aanraking met bewegende delen van de accuboorschroefmachine aangezien ze letsel kunnen veroorzaken.
- Verzekeer u ervan dat de draairichting van de accuboorschroefmachine in overeenstemming is met het gebruik.







Let op bij langdurig gebruik van de accuboorschroefmachine: de boorschroefmachine en de boor kunnen heet worden. Gebruik beschermende handschoenen.

# GEBRUIKSHANDLEIDING



## PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN BIJ GEBRUIK VAN DE ACCUBOORSCHROEFMACHINE

**⚠** Niet inachtneming van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken.

	DRAAG ALTIJD GEHOORBESCHERMING WANNEER U DE ACCUBOORSCHROEFMACHINE GEBRUIKT.
	DRAAG ALTIJD EEN BESCHERMENDE BRIL WANNEER U DE ACCUBOORSCHROEFMACHINE GEBRUIKT OF ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN VERRICHT.
	GEBRUIK ALTIJD BESCHERMENDE HANDSCHOENEN TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE ACCUBOORSCHROEFMACHINE.
	GEBRUIK ALTIJD VEILIGHEIDSSCHOENEN.

**⚠** Andere persoonlijke beschermingsmiddelen die moeten worden gebruikt, afhankelijk van de waarden die zijn gevonden bij het onderzoek van de milieuhygiëne /risicoanalyse indien de waarden de maximumwaarden overschrijden, die in de geldende voorschriften staan.

## TECHNISCHE GEGEVENS

ONBELAST TOERENTAL • Snelheid 1 • Snelheid 2	0-400 min <sup>-1</sup> 0-1300 min <sup>-1</sup>
MAX. AANHAALMOMENT	30 Nm
BOORCAPACITEIT	0.8-10 mm
ACCUSPANNING	12V
GELUID	
GELUIDSVERMOGENNIVEAU $L_{WA}$ Meetonzekerheid $K_{WA}$	$L_{WA} = 82,5 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 5 \text{ dB(A)}$
GELUIDSDRUKNIVEAU $L_{pA}$ Meetonzekerheid $K_{pA}$	$L_{pA} = 71,5 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 5 \text{ dB(A)}$
TRILLINGSEMISSIEWAARDE $a_h$ Meetonzekerheid $K$	$a_h = 2,7 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$





## LEGENDA

1. Voorkant boorkop
2. Draaimomentinstelling schroefboormodus-/boormodus
3. Toets voor de keuze van de draairichting
4. Handgreep
5. Accuontgrendelknop
6. Accu
7. Aan-uitknop
8. Geïntegreerd ledlicht
9. Toets om de snelheid te kiezen
10. Indicator oplader
11. Ceintuurclip

## GEBRUIKSAANWIJZING

**Opmerking:** De accuboorschroefmachine werkt alleen in combinatie met de accu 1994BL 12V- 2AH van Beta.

### Opmerking:

De boor aanbrengen

Draai de boorkop (1) om de klauwen te openen.

Steek het gewenste accessoire in het midden en draai de klauwen vast tot het accessoire stevig vastzit.

### De draairichting

Voor het vastschroeven, met de klok mee, drukt u de knop (3) ten opzichte van de kant waar de gebruiker zich bevindt, volledig naar links.

Voor het losschroeven, tegen de klok in, verplaatst u de knop (3) ten opzichte van de kant waar de gebruiker zich bevindt, volledig naar rechts.



Stel de draairichting in bij niet-werkend gereedschap

### Schroefboorstand

Door aan de ring (2) te draaien kunt u het draaimoment van 1 tot 20 in oplopende volgorde in de schroefboorstand selecteren:


1-7 voor bewerkingen op kleine schroeven

8-14 voor bewerkingen op zachte materialen

15-20 voor bewerkingen op zachte of harde materialen

### Boorstand



Draai ring (2) op  om de boorstand te selecteren voor boorbewerkingen.

### Snelheidsselectie

Verplaats de toets (9) om de rotatiesnelheid te selecteren:

1 - lage omwentelingssnelheid, voor schroeven/losdraaien of voor boren met een grote diameter

2 - hoge omwentelingssnelheid, om met boren met een kleine diameter te werken



Kies het koppel en toerental bij niet-werkend gereedschap.

## Start / Stop

Om de moeraanzetter in de geselecteerde modus te starten, drukt u op de aan-uitknop (2).

De draaisnelheid is evenredig met de druk die met de vinger op deze knop wordt uitgeoefend.

Wanneer de moeraanzetter in werking is, gaat ook het geïntegreerde ledlampje (1) branden.

Wanneer de aan-uitknop wordt losgelaten, stopt de accumoeraanzetter al snel en gaat de led uit.

Om te voorkomen dat de moeraanzetter onbedoeld wordt ingeschakeld, zet u de knop (3) op de middelste stand, zodat de startknop (7) wordt vergrendeld.

**Opmerking:** Wanneer de accuboorschroefmachine overbelast is en/of oververhit raakt. Laat de aan/uit-knop los om het gereedschap te laten afkoelen.

## De accu 1994BL 12V-2AH

Breng de accu in het accuvak aan dat zich onder de handgreep bevindt.

Om de accu los te koppelen, drukt u op de accuontgrendelingsknoppen (5) en neemt u de accu weg.

Ontkoppel de accu na elk gebruik en plaats hem in de acculader om hem op te laden.

Laad de accu's volgens de gebruiksaanwijzing met een acculader Beta 1994CB 12V op.

## Laadniveau

Aangegeven door LED (10)

- 3 leds branden: laag oplaadniveau
- 2 leds branden: medium oplaadniveau
- 1 led brandt: laag oplaadniveau

## ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecenter van Beta Utensili S.P.A.

## AFDANKEN

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op het apparaat of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gemeentelijk afval moet worden afgedankt.

De gebruiker die dit instrument wenst af te danken, kan:

- het bij een centrum voor afvalophaling voor elektrische en elektronische afval afgeven;
- het terugbezorgen aan de eigen verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkwaardig instrument

wordt gekocht;

- in geval van producten voor uitsluitend professioneel gebruik contact opnemen met de fabrikant, die een goede afdankprocedure moet voorschrijven.

Door dit product op de goede manier af te danken, kunnen de grondstoffen ervan worden gerecycled, en schade aan het milieu en de gezondheid worden voorkomen.

Illegaal afdanken van het product houdt een overtreding van de voorschriften betreffende het afdanken van gevaarlijk afval in, waarvoor de voorziene sancties worden toegepast.



## GARANTIE

Dit gereedschap is vervaardigd en getest volgens de huidige normen van de Europese Gemeenschap voorschriften getest en heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet professioneel gebruik.

Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgevoelen ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen.

Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet. Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met de accumoeraanzetter wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd.

Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING CE

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en bijbehorende wijzigingen:

- Machinerichtlijn 2006/42/EG;
- Richtlijn met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIE

14/04/2022

# INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA WIERTARKO-WKRĘTARKI AKUMULATOROWEJ WYPRODUKOWANA PRZEZ:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.

 CAUTION



WAŻNE, ABY PRZECZYTAĆ W CAŁOŚCI NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z WIERTARKO-WKRĘTARKI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.

Starannie przechowywać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i przekazać ją pracownikom obsługującym narzędzie.

### PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE






- Rewersyjna wiertarko-wkrętarka akumulatorowa przeznaczona jest do następujących zastosowań:

- wiercenie w metalu, drewnie i plastiku
- montażu elementów złącznych gwintowanych;
- narzędzie może być również używane w miejscach otwartych, chronionych przed wodą i wilgocią
- Używać wyłącznie w połączeniu z akumulatorami Beta 12V

- Nie są dozwolone następujące operacje:

- zabrania się stosowania w środowiskach zawierających atmosferę potencjalnie wybuchową;
- zabronione jest blokowanie przycisku aktywującego taśmą klejącą lub opaskami zaciskowymi;
- zabrania się używania akumulatorów innych niż wskazane;

### BEZPIECZEŃSTWO NA STANOWISKU PRACY

-  Używaj akumulatorowej wiertarko-wkrętarki z dala od deszczu i wilgoci
-  Nie używać wiertarko-wkrętarki akumulatorowej w środowiskach o potencjalnie wybuchowej atmosferze, ponieważ mogą powstawać iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów i oparów.
-  Podczas używania akumulatorowej wiertarko-wkrętarki do pracy na wysokości należy podjąć wszelkie środki zapobiegawcze w celu wyeliminowania lub zminimalizowania zagrożeń dla innych pracowników wynikających z możliwości przypadkowego upadku z urządzenia (na przykład odseparowanie miejsca pracy, prawidłowa sygnalizacja, itp.).
-  Unikać kontaktu z urządzeniami pod napięciem, ponieważ wiertarko-wkrętarka akumulatorowa nie jest izolowana, a kontakt z elementami pod napięciem może spowodować porażenie prądem.
-  Zapobiegać zbliżaniu się dzieci lub gości do stanowiska pracy podczas korzystania z wiertarko-wkrętarki akumulatorowej. Obecność innych osób rozprasza uwagę, co może prowadzić do utraty kontroli nad wiertarko-wkrętarką akumulatorową.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

- Przypomina się o maksymalnej uwadze i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje. Nie używać wiertarko-wkrętarki akumulatorowej, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, napojów alkoholowych lub leków.
- Należy zawsze stosować środki ochrony indywidualnej wskazane w następnym paragrafie „Środki ochrony indywidualnej przewidziane podczas korzystania z wiertarko-wkrętarki akumulatorowej”
- Podczas pracy z wiertarko-wkrętarką ustawić się w bezpiecznej pozycji, w której równowaga będzie przez cały czas stabilna. Bezpieczna pozycja pracy i odpowiednia postawa ciała pozwalają lepiej kontrolować wiertarko-wkrętarkę akumulatorową w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- Nie nosić luźnej odzieży. Nie nosić bransoletek, łańcuszków, naszyjników. Trzymać włosy, odzież i rękawice z dala od wirujących części.

## DOKŁADNA OBSŁUGA WIERTARKO-WKRĘTARKI AKUMULATOROWEJ

- Nie trzymać obrabianego przedmiotu jedną ręką ani zablokowanego ciałem. Zablokować i podparć obrabiany element za pomocą zacisków lub imadła.
- Wiertarko-wkrętarkę akumulatorową nie należy przeciążać.
- Należy zawsze sprawdzać integralność urządzenia. Nie używać wiertarko-wkrętarki, której przełącznik start/stop jest uszkodzony. Wiertarko-wkrętarka, której nie można już zatrzymać lub uruchomić, jest niebezpieczna i wymaga naprawy.
- Regulacje wiertarko-wkrętarki należy wykonywać po wyłączeniu jej. Odłączyć akumulator, jeśli nie jest on używany. Ten środek zapobiegawczy zapobiega przypadkowemu uruchomieniu narzędzia.
- Wiertarko-wkrętarkę akumulatorową nie wolno modyfikować. Zmiany mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Naprawę wiertarko-wkrętarki akumulatorowej powierzać tylko i wyłącznie wyspecjalizowanemu personelowi i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W przypadku takich interwencji można skontaktować się z centrum napraw Beta Utensili S.p.A.

## INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA DLA WIERTARKO-WKRĘTARKI AKUMULATOROWEJ

- Podczas używania wiertarko-wkrętarki przypadkowe uszkodzenie akcesoriów może spowodować wyrzucenie części z dużą prędkością, używać odpowiednich SOI opisanych w następnym akapicie.
- Podczas użycia wiertarko-wkrętarki operator jest narażony na nieprzyjemne odczucia w okolicach dłoni, ramion, barku i szyi
- Unikać kontaktu z ruchomymi częściami wiertarko-wkrętarki, ponieważ mogą one spowodować obrażenia.
- Upewnić się, że kierunek obrotów wiertarko-wkrętarki akumulatorowej jest odpowiedni do użycia.







Uwaga, w przypadku długotrwałej pracy, wiertarko-wkrętarka i końcówka mogą się nagrzewać. Stosować rękawice ochronne.


# INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA

PL

## ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWDZIANE PODCZAS UŻYTKOWANIA WIERTARKO-WKRĘTARKI AKUMULATOROWEJ

 Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować obrażenia ciała i/lub choroby.

	ZAWSZE NOSIĆ OCHRONNIKI SŁUCHU PODCZAS KORZYSTANIA Z WIERTARKO-WKRĘTARKI AKUMULATOROWEJ
	ZAWSZE NOSIĆ OKULARY OCHRONNE PODCZAS KORZYSTANIA Z WIERTARKO-WKRĘTARKI AKUMULATOROWEJ LUB PRZEPROWADZANIA NA NIEJ CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH
	ZAWSZE NOSIĆ REKAWICE OCHRONNE PODCZAS KORZYSTANIA Z WIERTARKO-WKRĘTARKI AKUMULATOROWEJ.
	UŻYWAĆ ZAWSZE OBUWIE BEZPIECZEŃSTWA.

 Dodatkowe środki ochrony osobistej, które muszą być stosowane w zależności od wartości odczytanych podczas badania higieny środowiska/analizy ryzyka w przypadku, gdy wartości przekraczają limity określone przez obowiązujące przepisy.

### DANE TECHNICZNE

LICZBA WOLNYCH OBROTÓW • Prędkość 1 • Prędkość 2	0-400 min <sup>-1</sup> 0-1300 min <sup>-1</sup>
MAKSYMALNY MOMENT OBROTOWY	30 Nm
ROZSTAW SZCZĘK UCHWYTU	0.8-10 mm
NAPIĘCIE AKUMULATORA	12V
HAŁAS POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ $L_{WA}$ Niepewność pomiaru $K_{WA}$	$L_{WA} = 82,5 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 5 \text{ dB(A)}$
POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO $L_{pA}$ Niepewność pomiaru $K_{pA}$	$L_{pA} = 71,5 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 5 \text{ dB(A)}$
WARTOŚĆ EMISJI DRGAŃ $a_h$ Niepewność pomiaru K	$a_h = 2,7 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



## LEGENDA

1. Część przednia wrzeciona
2. Pierścień do regulacji momentu obrotowego w trybie wkrętarki/wyboru trybu wiertarki
3. Przycisk wyboru kierunku obrotów
4. Rękojeść
5. Przycisk zwalnający akumulator
6. Akumulator
7. Przycisk włączania/wyłączania
8. Zintegrowana lampka LED
9. Przycisk wyboru prędkości
10. Wskaźnik naładowania akumulatora
11. Klips do paska

## SPOSÓB UŻYCIA

**Uwaga:** wiertarko-wkrętarka działa wyłącznie, gdy jest połączona z akumulatorem Beta 1994BL 12V-2AH.

### Wstawianie końcówki

Obrócić wrzeciono (1), aby otworzyć szczęki.

Włożyć żądane akcesorium pośrodku i zacisnąć szczęki, aż akcesorium zostanie mocno zamocowane.

### Ustawianie kierunku obrotów

W celu wkręcania, obroty w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, przesunąć przycisk (3) całkowicie w lewo względem strony operatora.

W celu wykręcania, obroty w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, przesunąć przycisk (3) w prawo względem strony operatora.



Ustawić kierunek obrotów przy wyłączonym narzędziu

### Tryb wkrętarki


Obracając pierścień (2) można narastająco wybierać moment obrotowy od 1 do 20 w trybie wkrętarki:

1-7 w przypadku pracy na małych śrubach

8-14 w przypadku pracy na miękkich materiałach

15-20 w przypadku pracy na miękkich lub twardych materiałach

### Tryb wiertarki

Obracając pierścień (2) na  wybiera się tryb wiercenia dla operacji wiercenia.

### Wybór prędkości

Przesunąć klawisz (9), aby wybrać prędkość obrotową:

1 – niska prędkość obrotowa, do operacji wkręcania/odkręcania lub przy użyciu wiertel o dużej średnicy

2 – wysoka prędkość obrotowa, do pracy z wiertłami o małej średnicy



Wybrać moment obrotowy i prędkość przy wyłączonym narzędziu

## Uruchamianie / Zatrzymywanie

Aby uruchomić wiertarko-wkrętarkę w wybranym trybie, nacisnąć przycisk Wł./Wył. (7).

Prędkość obrotowa jest proporcjonalna do nacisku jaki wywiera palec na ten przycisk.

Gdy wiertarko-wkrętarka jest uruchomiona, zapala się również zintegrowana lampka LED (8).

Po zwolnieniu przycisku Wł./Wył. klucz udarowy akumulatorowy szybko się zatrzymuje, a dioda LED gaśnie.

Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu, gdy klucz udarowy nie jest używany, należy ustawić przycisk (3) na środku, w celu zablokowania przycisku start (7).

**Uwaga:** Gdy wiertarko-wkrętarka jest narażona na przeciążenia i/lub przegrzanie. Zwolnić klawisz Wł./Wył., aby narzędzie ostygło.

## Podłączenie do akumulatora 1994BL 12V-2AH

Włożyć akumulator do odpowiedniego gniazda pod uchwytem.

Aby odłączyć akumulator, należy nacisnąć przyciski zwalniające akumulator (5) i odłączyć go.

Odłączyć akumulator po każdym użyciu i wkładać go do ładowarki w celu naładowania.

Akumulatory należy ładować ładowarką Beta 1994CB 12V zgodnie z odpowiednimi instrukcjami.

## Poziom naładowania

Sygnalizowane przez diodę LED (10)

- 3 diody LED włączone: maksymalny poziom naładowania
- 2 diody LED włączone: średni poziom naładowania
- 1 dioda LED włączona: niski poziom naładowania

## KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych zabiegów można skontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili S.p.A.

## LIKwidACJA

Symbol skreślonego kubła naniesiony na urządzeniu lub na opakowaniu oznacza, że wyrób po zakończeniu swojej użytecznej funkcji musi być likwidowany oddzielnie od innych odpadów komunalnych.

Użytkownik, który zamierza zlikwidować to urządzenie może:

- Dostarczyć je do centrum zbiórki odpadów elektronicznych lub elektrotechnicznych;
- Oddać je w punkcie sprzedaży, przy zakupie ekwiwalentnego urządzenia;
- W przypadku produktów do użytku wyłącznie profesjonalnego, należy skontaktować się z producentem, który przekaze procedurę do prawidłowego usuwania.

Prawidłowe usuwanie tego produktu umożliwi ponowne wykorzystanie surowców w nim zawartych i zapobiega szkodom wobec środowiska i zdrowia ludzi.

Nielegalne usuwanie produktu stanowi naruszenie prawa o usuwaniu odpadów niebezpiecznych i podlega zastosowaniu przewidzianych sankcji.



## GWARANCJA

Warunki gwarancji dla towarów produkcji Beta Utensili S.p.A. sprzedawanych przez Beta Polska Sp. z o.o. określone są w aktualnym Oświadczeniu Gwarancyjnym Beta Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w skarbmierzycach, które dostępne jest na stronie internetowej spółki oraz będzie wysyłane na każde żądanie.



**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami następujących Dyrektyw wraz ze zmianami:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE;
- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE;
- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) 2011/65/UE.

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

WŁOCHY

14/04/2022

## FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS A KÖVETKEZŐ GYÁRTÓ ÁLTAL GYÁRTOTT AKKUMULÁTOROS FÚRÓGÉPHEZ/CSAVARHÚZÓHOZ:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetileg OLASZ nyelven íródott.

#### FIGYELEM



A FELTÖLTHETŐ FÚRÓ CSAVARBEHAJTÓ FELHASZNÁLÁSA ELŐTT ELENGEDHETETLENÜL FONTOS MEGISMERNI A JELEN ÚTMUTATÓ TARTALMÁT. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ SZABÁLYAINAK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHATNAK.

**Őrizzük meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.**

### FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT


**- Az újratölthető, irányváltós furó csavarbehajtót a következő célra fejlesztették ki:**

- fém, fa és műanyag fúrása
- menetes alkatrészek összeszerelése;
- a szerszám víz és nedvesség ellen védett, nyitott helyeken is használható
- kizárólag feltölthető Beta 12V-os akkumulátorral használható


**- A szerszám nem használható a következő célokra:**


- è vietato l'uso in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive
- tilos az indítógombot szigetelőszalaggal vagy műanyag gyűrűvel leszorítani;
- tilos a feltüntetettől eltérő akkumulátorral használni;
- csatlakozók és hosszabbítók használata nem javasolt, ezek csak korlátozzák a csavarbehajtó


### A MUNKAHELY BIZTONSÁGA

 Használja az akkumulátoros fúrót csavarozót esőtől és nedvességtől távo

 Tilos a fúró csavarbehajtó szerszámot robbanásveszélyes környezetben használni, mivel a működés alatt szikrák pattanhatnak ki, amelyek a környezeti port vagy gőzöket berobbanthatják.

 Ha a feltölthető fúró csavarbehajtót magasban végzett munkához használjuk, tegyünk meg minden óvintézkedést a többi munkavállalóval szemben a berendezés esetleges véletlen leeséséből eredő kockázatok kiküszöbölése vagy minimalizálása érdekében (például a munkakörnyezet elkerítése, megfelelő kijelzése, stb. segítségével).

 Mivel a feltölthető fúrócsavarozó nincs szigetelve, kerüljük a feszültség alatt álló berendezésekkel való érintkezést, illetve a feszültség alatt álló elemekkel való érintkezése áramütést okozhat.

 Akadályozzuk meg, hogy a feltölthető fúró csavarbehúzóval végzett munka során gyermekek vagy látogatók lépjenek a munkakörnyezetbe. Idegenek jelenléte elvonhatja a figyelmet a munkavégzésről, ami az akkus fúró csavarbehúzó feletti kontroll elvesztéséhez is vezethet.

## **SEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

- Minden esetben elővigyázatos magatartást ajánlunk, ügyelve a mozdulatokra. Tilos a feltölthető fúró csavarbehúzó felhasználni, ha fáradtak vagyunk vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt állunk.
- Viseljünk mindig személyvédelmi ruházatot, ahogy azt a "A feltölthető fúró csavarbehúzó használata alatt kötelező személyvédelmi eszközök" fejezetben is feltüntetésre került.
- A feltölthető fúró csavarbehúzó teljes használata során válasszunk kiegyensúlyozott, biztonságos pozíciót. A biztonságos munkapozíció és a megfelelő testtartás a feltölthető fúró csavarbehúzó hatékonyabb ellenőrzését teszi lehetővé, különös tekintettel a nem várt helyzetekre.
- Használat alatt ne viseljünk bő ruhaneműt. Ne viseljünk karkötőt vagy láncokat. Hajat, ruhaneműt és a kesztyűt mozgásban lévő egységektől.

## **AZ AKKUMULÁTOROS FÚRÓ/CSAVARÓZÓ PONTOS HASZNÁLATA**

- Tilos a megmunkálandó tárgyat egy kézzel vagy egy testrésznek szorítva tartani. A megmunkálandó munkadarabot rögzítsük és támasszuk ki, rögzítő bilincsekkel vagy satukkal.
- Tilos a feltölthető fúró csavarbehúzó túlterhelni.
- Minden esetben ellenőrizzük le a szerszám épségét. Tilos a feltölthető fúró csavarbehúzó felhasználni, ha annak beindító/kikapcsoló gombja meghibásodott. Egy olyan feltölthető fúró csavarbehúzó, amelyet nem lehet ki- vagy bekapcsolni, azt tilos felhasználni és azonnal javíttatni kell.
- A feltölthető fúró csavarbehúzó beállítását csak kikapcsolt állapotban szabad elvégezni. A szerszámot csatlakoztassuk le az áramról, ha használaton kívül marad. Ez megelőzi a szerszám véletlenszerű bekapcsolódását.
- Tilos a feltölthető fúró csavarbehúzó módosítani. A módosítások lecsökkenthetik a biztonsági eszközök hatékonyságát és megnövelhetik a kezelőre vonatkozó kockázatokat.
- A feltölthető fúró csavarbehúzó kizárólag szakképzett személyzet javíthatja, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Az ilyen jellegű munkákkal kapcsolatban forduljon a Beta Utensili S.p.A. szervizszolgálatához.

## **BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROS FÚRÓGÉPHEZ CSAVARHÚZÓHOZ**

- A fúró csavarbehúzó használata során az egyes tartozékok véletlen eltörése nagy sebességgel kilövődő darabok kirepülését okozhatják, viseljünk mindig az alábbi bekezdésben leírt, megfelelő személyvédelmi eszközt.
- A fúró csavarbehúzó használata során előfordulhat, hogy a felhasználó kellemetlen bizsergő érzést tapasztaljon a kezében, karjában, vállán és a nyak területén
- Kerüljük a fúró csavarbehúzó mozgó alkatrészeivel történő érintkezést, mert azok sérülést okozhatnak.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a fúró csavarbehúzó forgási iránya megfelelően a felhasználási célnak.







Figyelem, hosszan tartó használat esetén a csavarhúzó fúró és a tokmány felforrósodhatnak. Viseljünk mindig végkesztyűt.

# HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ

HU

## A FÚRÓ CSAVARBEHÚZÓ HASZNÁLATA SORÁN SZÜKSÉGES SZEMÉLYVÉDELMI ESZKÖZÖK

**⚠** Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat.

	A FELTÖLTHETŐ FÚRÓ CSAVARBEHÚZÓ FELHASZNÁLÁSA SORÁN VISELJÜNK MINDIG HALLÁSVÉDŐ SZEMÉLYVÉDELMI ESZKÖZT.
	A FELTÖLTHETŐ FÚRÓ CSAVARBEHÚZÓ FELHASZNÁLÁSA, VALAMINT A KARBANTARTÁSI MUNKÁK SORÁN VISELJÜNK MINDIG A SZEMET VÉDŐ SZEMÉLYVÉDELMI ESZKÖZT.
	A FELTÖLTHETŐ FÚRÓ CSAVARBEHÚZÓ FELHASZNÁLÁSA SORÁN VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI KESZTYŰT.
	VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI CIPŐT

**⚠** További személyvédelmi eszközök, amelyek a munkavédelmi környezeti higiénia/veszély bevizsgálás eredménye alapján alkalmazandóak, abban az esetben ha az értékek meghaladják az érvényes törvényben előírtakat.

## TECHNIKAI ADATOK

FORDULATSZÁM ÜRESEN	
• Sebesség 1	0-400 min <sup>-1</sup>
• Sebesség 2	0-1300 min <sup>-1</sup>
MAXIMÁLIS NYOMÁSÉRTÉK	30 Nm
FÚRÓTOKMÁNY	0.8-10 mm
AKKUMULÁTOR FESZÜLTSG	12V
ZAJSZINT	
ZAJTELJESÍTMÉNY SZINT $L_{WA}$	$L_{WA} = 82,5 \text{ dB(A)}$
Mérési bizonytalanság $K_{WA}$	$K_{WA} = 5 \text{ dB(A)}$
ZAJNYOMÁS SZINT $L_{pA}$	$L_{pA} = 71,5 \text{ dB(A)}$
Mérési bizonytalanság $K_{pA}$	$K_{pA} = 5 \text{ dB(A)}$
REZGÉSKIBOCSÁTÁS ÉRTÉKE $a_h$	$a_h = 2,7 \text{ m/s}^2$
Mérési bizonytalanság $K$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$



## OLVASAT

1. A tokmány előlapja
2. Nyomásérték beállító gyűrű, csavarbehúzó/fúró üzemmód kiválasztásához
3. Forgási irányt kiválasztó gomb
4. Markolat
5. Akkumulátor kioldó gomb
6. Akkumulátor
7. On/Off gomb
8. Integrált LED fény
9. Sebesség beállító gomb
10. Akkumulátor töltésszint kijelző
11. Övkapocs

## HASZNÁLATI ÜZEMMÓD

**Megjegyzés:** a fúró csavarbehúzót kizárólag Beta 1994BL 12V-2AH akkumulátorral szabad használni.

### Helyezzük be a hegyet

Fordítsuk el a tokmányt (1) a befogók megnyitásához.

Illeszük be a kiválasztott kiegészítőt, majd szorítsuk meg a befogókat, egészen addig amíg a kiegészítő stabilan rögzül.

### Forgási irány

Órajárással egyező forgási iránnyal történő beindításhoz, nyomjuk le teljesen az (3) kart, a felhasználóhoz képest bal oldali irányba.

Kicsavarozáshoz, órajárással ellentétes forgásirányhoz, a kiválasztó kart (3) a felhasználóhoz képest jobbra kell lenyomni.



A forgási irányt kikapcsolt műszeren kell beállítani

### Csavarbehúzó üzemmód


A gyűrű (2) elfordításával választhatjuk ki, a növekvő értékek közül, a csavarbehúzó 1 és 20 közötti nyomásértékét:

1-7 között, kisebb csavarok behúzásához

8-14 között, puhább anyagok esetében

15-20 között, puhább vagy kemény anyagok esetében

### Fúró üzemmód

Fordítsuk el a gyűrűt (2) a  -n majd válasszuk ki a fúró üzemmódot, a lyukasztási munkavégzéshez.

### Sebesség kiválasztása

A forgási sebesség kiválasztásához toljuk el a gombot (9):

1 – alacsony forgási sebesség, be- és kicsavarozási munkákhoz vagy nagy átmérőjű fúróhegy esetében

2 – magas forgási sebesség, kis átmérőjű fúróhegy esetében



A fúró csavarbehúzó, kiválasztott üzemmódban történő bekapcsolásához nyomjuk le az On/Off (7) gombot.

## Beindítás/Leállítás

A fúró csavarbehúzó, kiválasztott üzemmódban történő bekapcsolásához nyomjuk le az On/Off (7) gombot.

A sebesség mértéke hatványosan változik a gomb lenyomásakor kifejtett nyomás erősségével összefüggésben.

Miközben a fúró csavarbehajtó működésben van, az integrált LED kijelző (8) kigyullad.

Az akkumulátoros csavarbehajtó működése során az integrált LED kijelző fog égni (1).

Az On/Off gomb felengedésével az akkumulátoros csavarbehajtó működése rövid időn belül leáll és a LED kijelző kikapcsol.

Az akkumulátoros csavarbehajtó használaton kívüli időszakában történő véletlenszerű beindulás elkerülése céljából az (3) gombot állítsuk középső pozícióba, leblokkolva így a beindító gombot (7).

**Megjegyzés:** Amikor a fúró csavarbehúzót túlterheljük és/vagy túlmelegedik. Az On/Off gomb felengedése után hagyjuk kihűlni a szerszámot.

## 1994BL 12V-2AH-os akkumulátorra csatlakoztatás

Az akkumulátort helyezzük el a nyél alatti tárhelyben.

Az akkumulátor eltávolításához nyomjuk le az akkumulátor kioldó (5) gombot, majd távolítsuk el.

Az akkumulátort minden egyes használat után vegyük ki és töltsük fel a töltővel.

Az akkumulátort Beta 1994CB 12V töltővel kell újratölteni, az előírások szigorú betartása mellett.

## Töltési szint

LED jelzi (10)

- 3 LED kijelző ég: maximális töltési szint

- 2 LED kijelző ég: közepes töltési szint

- 1 LED kijelző ég: alacsony töltési szint

## KARBANTARTÁS

A karbantartási munkálatokat kizárólag szakember végezheti. Az ilyen beavatkozásokhoz forduljanak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához.

## HULLADÉKFELDOLGOZÁS

A készüléken vagy a csomagoláson feltüntetett áthúzott négyszög szimbólum azt jelzi, hogy a terméket hasznos életciklusa végén a többi városi hulladéktól elkülönítve kell feldolgozni.

A felhasználó, amennyiben ennek az eszköznek a feldolgozását szeretné, a övetkezőket teheti:

- leadhatja egy elektronikus és elektrotechnikus hulladékokat gyűjtő központban;
- visszaadhatja a saját viszonteladójának egy egyenértékű eszköz vásárlásakor;
- kifejezetten professzionális használatra szánt termékek esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, amelynek rendelkeznie kell egy megfelelő eljárással a termék helyes feldolgozására.

Ennek a terméknek a helyes feldolgozása lehetővé teszi az abban található alapanyagok újrahasznosítását, és így elkerülhetőek a környezeti és az emberi egészséget veszélyeztető károk.

A termék engedély nélküli feldolgozása megsérti a veszélyes hulladékok feldolgozásának szabályozását, az előírt szankciók alkalmazását vonja maga után.



## GARANCIA

Ezt a szerszámot a hatályos európai közösségi szabványoknak megfelelően gyártották és tesztelték.

Szakirányú felhasználás esetén az eszközt 12 hónapos garancia fedi, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fedi.

Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük

el, saját meglátásunk szerint.

A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik.

A jótállás nem fedi az elhasználásból, rossz vagy nem megfelelő használatból, leejtés és/vagy ütés miatt keletkezett törésből származó károkat. A jótállás érvényét veszti, ha az eszközön módosítást hajtanak végre, ha az akkumulátort felnyitják vagy már szétszedett állapotban érkezne a szervizszolgálatra.

A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

## MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT C €

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az itt leírt műszer mindenben megfelel a vonatkozó előírásoknak, illetve a következő Irányelveknek és azok módosításainak:

- Mechanikai Irányelv 2006/42/EK;
- Elektromágneses Kompatibilitás Irányelve (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (Ro.H.S.) 2011/65/EU irányelv.

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

OLASZORSZÁG

14/04/2022

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΤΡΥΠΑΝΙ ΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΠΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΑΠΟ:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ΙΤΑΛΙΑ

Το έγγραφο αυτό αρχικά συντάχθηκε στην ΙΤΑΛΙΚΗ γλώσσα.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ




ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΥΠΑΡΞΟΥΝ ΣΟΒΑΡΟΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΙ.


**Φυλάξτε με προσοχή τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τες στο προσωπικό που χρησιμοποιεί τη συσκευή.**


#### ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ


- Το αναστρεφόμενο δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας προορίζεται για την ακόλουθη χρήση:
  - διάτρηση μετάλλου, ξύλου και πλαστικού
  - συναρμολόγηση στοιχείων σύνδεσης με σπείρωμα
  - είναι δυνατή η χρήση του εργαλείου και σε ανοιχτούς χώρους, προφυλάσσοντάς το από νερό και υγρασία
  - Να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Beta 12V
- Δεν επιτρέπονται οι ακόλουθες ενέργειες:
  - απαγορεύεται η χρήση του σε χώρους που περιέχουν δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες
  - απαγορεύεται η στερέωση του κουμπιού λειτουργίας με μονωτική ταινία ή με δεματικό
  - απαγορεύεται η χρήση μπαταριών διαφορετικών από τις αναγραφόμενες


#### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

 Να προστατεύεται το δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας από το νερό της βροχής και από την υγρασία.

 Να μην χρησιμοποιείται το δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας σε χώρους που περιέχουν δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες, γιατί ενδέχεται να αναπυχθούν σπίθιες, ικανές να προκαλέσουν φωτιά σε σκόνης ή ατμούς.

 Κατά τη χρήση του δραπανοκατσάβιδου μπαταρίας σε εργασίες σε μεγάλο ύψος, να λαμβάνονται όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να αποκλείονται ή να ελαχιστοποιούνται οι κίνδυνοι προς άλλους εργαζόμενους, που θα μπορούσαν να προκληθούν από πτώση του εξοπλισμού (για παράδειγμα αποκλεισμό της περιοχής εργασίας, κατάλληλη σήμανση, κλπ.).

 Να αποφεύγεται η επαφή με εξοπλισμό υπό τάση, καθώς το δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας δεν είναι μονωμένο και η επαφή με στοιχεία υπό τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

 Να μην επιτρέπεται σε παιδιά ή επισκέπτες να πλησιάζουν στη θέση εργασίας, όσο χρησιμοποιείται το δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας. Η παρουσία άλλων ατόμων μπορεί να προκαλέσει απροσεξία, με αποτέλεσμα να χαθεί ο έλεγχος του δραπανοκατσάβιδου μπαταρίας.



## ΣΥΣΤΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

- Συστήνεται η μέγιστη προσοχή του χειριστή και η εστίαση στις εκάστοτε κινήσεις του. Να μην χρησιμοποιείται το δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας σε περίπτωση κόπωσης ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοολούχων ποτών ή φαρμάκων.
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε τις ακόλουθες διατάξεις ατομικής προστασίας που αναγράφονται στην επόμενη παράγραφο "Διατάξεις ατομικής προστασίας που προβλέπονται κατά τη χρήση του δραπανοκατσάβιδου μπαταρίας".
- Κατά τις εργασίες με το δραπανοκατσάβιδο να λαμβάνετε ασφαλή θέση και στάση, με σταθερή ισορροπία σε κάθε στιγμή. Η ασφαλής θέση εργασίας και η σωστή στάση του σώματος επιτρέπουν τον καλύτερο έλεγχο του δραπανοκατσάβιδου μπαταρίας σε περίπτωση απρόβλεπτων καταστάσεων.
- Να μην φοράτε φαρδιά ρούχα. Να μη φοράτε βραχιόλια και αλυσίδες. Να κρατάτε μακριά από κινούμενα μέρη μαλλιά, ρούχα και γάντια.

## ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Να μην κρατάτε το προς επεξεργασία κομμάτι στο χέρι και να μην το στερεώνετε με το σώμα σας. Να στερεώνετε το προς επεξεργασία κομμάτι με διατάξεις σύσφιξης ή με σφιγκτήρα/μέγγενη.
- Μην υπερφορτώνετε το δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας.
- Να ελέγχετε πάντα την ακεραιότητα του εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε το δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας όταν ο διακόπτης έναρξης/τερματισμού χρήσης του είναι ελαττωματικός. Ένα δραπανοκατσάβιδο που δεν μπορείτε να το σταματήσετε ή να το ξεκινήσετε είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Να κάνετε τις ρυθμίσεις του δραπανοκατσάβιδου όταν αυτό είναι κλειστό. Να αποσυνδέετε την μπαταρία του όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται η μη επιθυμητή εκκίνησή του.
- Δεν πρέπει να γίνονται τροποποιήσεις στο δραπανοκατσάβιδο. Οι τροποποιήσεις ενδέχεται να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.
- Το δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας θα πρέπει να επισκευάζεται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με τη χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών. Για αυτές τις εργασίες μπορείτε να απευθύνεστε στο κέντρο επισκευών της Beta Utensili S.p.A.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Κατά τη χρήση του δραπανοκατσάβιδου, τυχαία σπασίματα μεμονωμένων αξεσουάρ ενδέχεται να εκσφενδονίσουν κομμάτια σε υψηλή ταχύτητα. Να χρησιμοποιείτε πάντα τις κατάλληλες ΔΑΠ, που περιγράφονται στην επόμενη παράγραφο.
- Κατά τη χρήση του δραπανοκατσάβιδου ο χειριστής ενδέχεται να νιώσει ενοχλήσεις στα χέρια, στους ώμους και στην περιοχή του αυχένα του. Να λαμβάνεται μια άνετη στάση και να αποφεύγονται οι αντίζοες στάσεις. Η αλλαγή της στάσης κάθε τόσο μπορεί να αποφύγει την εμφάνιση ενοχλήσεων και κόπωσης.
- Να αποφεύγεται η επαφή με κινούμενα στοιχεία του δραπανοκατσάβιδου μπαταρίας, ώστε να αποφευχθούν ενδεχόμενοι τραυματισμοί.
- Βεβαιωθείτε πως η κατεύθυνση περιστροφής του δραπανοκατσάβιδου μπαταρίας είναι η κατάλληλη για τη συγκεκριμένη χρήση.








Προσοχή σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης, καθώς τόσο το δραπανοκατσάβιδο όσο και η μύτη μπορεί να καίνε. Να χρησιμοποιούνται προστατευτικά γάντια.


# HΑΣΝΆΛΑΤΙ ΰΤΜΥΤΑΤΌ

EL

## ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

 Η μη τήρηση των ακόλουθων προειδοποιήσεων ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς και/ή παθολογικές συνέπειες.

	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ Ή ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΓΑΝΤΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

 Περαιτέρω διατάξεις ατομικής προστασίας προς χρήση, σε συνάρτηση με τις τιμές που μετρήθηκαν στην έρευνα περιβαλλοντικής υγιεινής / ανάλυσης κινδύνου, σε περίπτωση που οι τιμές αυτές ξεπερνούν τα ανώτερα όρια που ορίζονται από τις ισχύουσες διατάξεις.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΤΡΟΦΩΝ ΕΝ ΚΕΝΩ • Ταχύτητα 1 • Ταχύτητα 2	0-400 min <sup>-1</sup> 0-1300 min <sup>-1</sup>
ΜΕΓΙΣΤΗ ΡΟΠΗ	30 Nm
ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΑΞΟΝΑ	0.8-10 mm
ΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	12V
ΘΟΡΥΒΟΣ ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ L <sub>WA</sub> Αβεβαιότητα μέτρησης K <sub>WA</sub>	L <sub>WA</sub> = 82,5 dB(A) K <sub>WA</sub> = 5 dB(A)
ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ L <sub>PA</sub> Αβεβαιότητα μέτρησης K <sub>PA</sub>	L <sub>PA</sub> = 71,5 dB(A) K <sub>PA</sub> = 5 dB(A)
ΤΙΜΗ ΠΑΡΑΓΟΜΕΝΗΣ ΔΟΝΗΣΗΣ a <sub>h</sub> Αβεβαιότητα μέτρησης K	a <sub>h</sub> = 2,7 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



## ΥΠΟΜΝΗΜΑ

1. Μπροστινό μέρος άξονα
2. Δακτύλιος για τη ρύθμιση της ροπής στη λειτουργία δραπενοκατσάβιδου/επιλογή λειτουργίας δράπανου
3. Κουμπί για την επιλογή φοράς περιστροφής
4. Λαβή
5. Κουμπί για ξεμπλοκάρισμα μπαταρίας
6. Μπαταρία
7. Κουμπί On/Off
8. Ενσωματωμένο λαμπάκι LED
9. Κουμπί για την επιλογή ταχύτητας
10. Ενδεικτής φόρτισης μπαταρίας
11. Κλιπ ζώνης

## ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

**Σημείωση:** Το δραπενοκατσάβιδο λειτουργεί μόνο όταν συνδέεται με την μπαταρία Beta 1994BL 12V-2AH.

### Τοποθέτηση μύτης

Στρίψτε τον άξονα (1) για να ανοίξετε τις σιαγόνες.

Εισαγάγετε στο κέντρο το επιθυμητό εξάρτημα και σφίξτε τις σιαγόνες έως ότου στερεωθεί καλά το εξάρτημα.

### Ορισμός φοράς περιστροφής

Για να βιδώσετε, με φορά δεξιόστροφη, πατήστε μέχρι τέλους το κουμπί (3) προς τα αριστερά, σε σχέση με την πλευρά χειριστή. Για να ξεβιδώσετε, με φορά αριστερόστροφη, μετακινήστε το κουμπί (3) προς τα δεξιά, σε σχέση με την πλευρά χειριστή.



Ορισμός φοράς περιστροφής με το εργαλείο απενεργοποιημένο.

### Λειτουργία δραπενοκατσάβιδου


Περιστρέψτε τον δακτύλιο (2). Μπορείτε να επιλέξετε, με αυξανόμενη τιμή, από 1 έως 20 την ροπή στη λειτουργία δραπενοκατσάβιδου:

1-7 για εργασίες με μικρές βίδες

8-14 για εργασίες πάνω σε μαλακά υλικά

15-20 για εργασίες πάνω σε μαλακά ή σκληρά υλικά

### Λειτουργία δράπανου

Στρίψτε τον δακτύλιο (2) στο  επιλέξτε τη λειτουργία δραπενοκατσάβιδου για εργασίες διάτρησης.

### Επιλογή ταχύτητας

Μετακινήστε το κουμπί (9) για να επιλέξετε την ταχύτητα περιστροφής:

1 – χαμηλή ταχύτητα περιστροφής, για εργασίες βιδώματος/ξεβιδώματος ή με μύτες δράπανου μεγάλης διαμέτρου

2 – υψηλή ταχύτητα περιστροφής, για εργασίες με μύτες δράπανου μικρής διαμέτρου



Επιλέξτε τη ροπή και την ταχύτητα όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο

## Εκκίνηση/ Σταμάτημα

Για να θέσετε σε λειτουργία το δραπανοκατσάβιδο στην επιλεγμένη λειτουργία, πατήστε το κουμπί On/Off (7).

Η ταχύτητα περιστροφής είναι ανάλογη της πίεσης που ασκείται με το δάχτυλο πάνω σε αυτό το κουμπί.

Όταν το δραπανοκατσάβιδο είναι σε λειτουργία, ανάβει και το ενσωματωμένο λαμπάκι LED (8).

Με την απελευθέρωση του κουμπιού On/Off, το δραπανοκατσάβιδο σταματά γρήγορα και το λαμπάκι LED σβήνει.

Για την αποφυγή ανεπιθύμητων εκκινήσεων, όταν δεν χρησιμοποιείτε το δραπανοκατσάβιδο, να τοποθετείτε το κουμπί (3) στο κέντρο, έτσι ώστε να μπλοκάρεται το κουμπί On/Off (7).

**Σημείωση:** Όταν το δραπανοκατσάβιδο υπόκειται σε υπερφορτώσεις και/ή υπερθερμαίνεται. Απελευθερώστε το κουμπί ON/OFF για να ψυχθεί το εργαλείο.

## Σύνδεση μπαταρίας 1994BL 12V-2AH

Τοποθετήστε την μπαταρία στην κατάλληλη θήκη κάτω από τη λαβή.

Για να αποσυνδέσετε την μπαταρία πατήστε το κουμπί ξεμπλοκαρίσματος μπαταρίας (5) και αφαιρέστε την.

Αποσυνδέστε την μπαταρία στο τέλος κάθε χρήσης και τοποθετήστε την στον φορτιστή μπαταρίας για την επαναφόρτιση.

Φορτίστε τις μπαταρίες με τον φορτιστή Beta 12V 1994CB 12V ακολουθώντας τις σχετικές οδηγίες.

## Επίπεδο φόρτισης

Ένδειξη από LED (10)

- 3 LED αναμμένα: μέγιστο επίπεδο φόρτισης

- 2 LED αναμμένα: μεσαίο επίπεδο φόρτισης

- 1 LED αναμμένο: χαμηλό επίπεδο φόρτισης

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι ενέργειες συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Για αυτές τις εργασίες μπορείτε να απευθύνεστε στο κέντρο επισκευών της Beta Utensili S.p.A.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων που βρίσκεται πάνω στη συσκευή ή πάνω στη συσκευασία σημαίνει πως το προϊόν, όταν τελειώσει η διάρκεια ζωής του, θα πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα κοινά αστικά απορρίμματα και σύμφωνα με τις προβλεπόμενες διαδικασίες.

Ο χρήστης που προτίθεται να απορρίψει αυτήν τη συσκευή, μπορεί:

- Να την παραδώσει σε ένα κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

- Να την επιστρέψει στον πωλητή από τον οποίο την αγόρασε, κατά την αγορά μιας παρόμοιας συσκευής.

- Σε περίπτωση προϊόντων αποκλειστικά επαγγελματικής χρήσης, να έρθει σε επαφή με τον κατασκευαστή, ο οποίος και θα πρέπει να διαθέτει την κατάλληλη διαδικασία απόρριψης.

Η σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση των πρώτων υλών που αυτό περιέχει. Αποφεύγει τη μόλυνση του περιβάλλοντος καθώς και βλαβερές συνέπειες στην υγεία των ανθρώπων.

Η μη σωστή ή παράνομη απόρριψη του προϊόντος αποτελεί παραβίαση της οδηγίας για την απόρριψη επικίνδυνων αποβλήτων και συνεπάγεται την επιβολή των προβλεπόμενων από τον νόμο ποινών.



## ΕΓΓΥΗΣΗ

Το παρόν εργαλείο κατασκευάζεται και ελέγχεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Καλύπτεται από εγγύηση 12 μηνών για επαγγελματική χρήση ή 24 μηνών για μη επαγγελματική χρήση.

Βλάβες που οφείλονται σε αστοχία υλικού ή παραγωγής, διορθώνονται μέσω επισκευής ή αντικατάστασης των ελαττωματικών κομματιών, έπειτα από δική μας απόφαση.

Η πραγματοποίηση μιας ή περισσότερων επεμβάσεων στην περίοδο διάρκειας της εγγύησης δεν μεταβάλλει την ημερομηνία λήξης της ίδιας.

Η εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που οφείλονται σε φθορά, κακή ή ακατάλληλη χρήση, σπασίματα που προκλήθηκαν από κτυπήματα και/ή πτώσεις. Επίσης, η εγγύηση παύει να ισχύει όταν επιφέρονται τροποποιήσεις στο δραπενοκατσάβιδο μπαταρίας, όταν αυτό έχει πειραχτεί, ή εφόσον αυτό αποσταλεί αποσυναρμολογημένο στην τεχνική εξυπηρέτηση.

Εξαιρούνται ρητώς βλάβες που τυχόν έχουν προκληθεί σε άτομα και/ή αντικείμενα οποιουδήποτε είδους και/ή φύσης, άμεσες και/ή έμμεσες.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Δηλώνουμε με απόλυτη ευθύνη πως το περιγραφόμενο προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις διατάξεις που σχετίζονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τις σχετικές τροποποιήσεις:

- Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ
- Οδηγία για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα (E.M.C.) 2014/30/ΕΕ;
- Οδηγία σχετικά με την απαγόρευση της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (Ro.H.S.) 2011/65/ΕΕ;

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στα γραφεία της:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

14/04/2022

## BRUGERMANUAL OG VEJLEDNING TIL BATTERIDREVET BOREMASKINE DRIVER FREMSTILLET AF:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIEN

Dokumentation oprindeligt skrevet på ITALIENSK sprog.

#### OPMÆRKSOMHED



VIGTIGT LÆS DENNE MANUAL FULDSTÆNDIG FØR DU BRUGER BOREDREVEREN. I TILFÆLDE AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF SIKKERHEDSREGLER OG BETJENINGSINSTRUKTIONER KAN DER OPSTÅ ALVORLIG SKADER.

**Opbevar sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt og videregiv dem til brugerens personale.**

### ANVENDELSESFORMÅL


**- Den vendbare batteridrevne boremaskine er beregnet til følgende anvendelser:**


- boring i metal, træ og plast
- samling af gevindforbindelselementer
- det er muligt at bruge værktøjet selv på åbne steder væk fra vand og fugt
- må kun bruges sammen med Beta 12V genopladelige batterier


**- Følgende handlinger er ikke tilladt:**

- brug i miljøer med potentielt eksplosive atmosfærer er forbudt
- det er forbudt at blokere aktiveringsknappen med klæbeband eller klemmer
- det er forbudt at bruge andre batterier end de angivne


### ARBEJDSSTATIONSSIKKERHED

 Brug den trådløse boremaskine væk fra regn og fugt.

 Brug ikke den batteridrevne boremaskine i miljøer med potentielt eksplosive atmosfærer, da der kan udvikles gnister, som kan antænde støv og dampe.

 Når du bruger den batteridrevne boremaskine til arbejde udført i højden, skal du træffe alle forebyggende foranstaltninger for at eliminere eller minimere risici for andre arbejdere som følge af mulige utilsigtede fald af udstyret (f.eks. adskillelse af arbejdsområdet, passende rapportering osv.).

 Undgå kontakt med strømførende udstyr, da den batteridrevne boremaskine ikke er isoleret, og kontakt med strømførende elementer kan forårsage elektrisk stød.

 Undgå, at børn eller besøgende nærmer sig arbejdsstationen, mens den batteridrevne boremaskine bruges. Tilstedeværelsen af andre mennesker forårsager distraktion, som kan føre til tab af kontrol over den batteridrevne boremaskine.

## INDIKATION FOR PERSONESIKKERHED

- Maksimal opmærksomhed anbefales, idet man sørger for altid at fokusere på sine handlinger. Brug ikke den trådløse boremaskine, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkoholiske drikke eller medicin.
- Brug altid følgende individuelle beskyttelsesordninger, der er angivet i det følgende afsnit "Individuelle beskyttelsesordninger, der leveres ved brug af den batteridrevne boremaskine"
- Under operationer med skruetrækkeren skal du stille dig i en sikker position, hvor balancen hele tiden er stabil. En sikker arbejdsstilling og en passende kropsholdning giver dig mulighed for bedre at kontrollere den batteridrevne boremaskine i tilfælde af uventede situationer.
- Bær ikke løstsiddende tøj. Bær ikke armbånd og kæder. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.

## FORSIGTIG ANVENDELSE AF BATTERIDRILLEREN

- Hold ikke arbejdsemnet i hånden eller fast i kroppen.  
Spænd og understøt emnet ved hjælp af spændeanordninger eller skruestik.
- Udsæt ikke den batteridrevne boremaskine / driver for overbelastning.
- Kontroller altid maskinens integritet. Brug ikke den batteridrevne boremaskine, hvis start/stop-kontakt er defekt. En skruetrækker, der ikke længere kan stoppes eller startes, er farlig og skal repareres.
- Foretag justeringerne af skruetrækkeren fra off. Afbryd batteriet, hvis det ikke bruges. Denne forebyggende foranstaltning forhindrer utilsigtet opstart.
- Skruetrækkeren må ikke ændres. Ændringerne kan reducere effektiviteten af sikkerhedsforanstaltninger og øge risici for operatøren.
- Få den batteridrevne bore-/skruetrækker kun repareret af specialiseret personale og kun ved brug af originale reservedele. For sådanne indgreb kan du kontakte reparationscenteret for Beta Utensili S.p.A.

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR BATTERI-BORE-DRIVEREN

- Under brugen af skruetrækkeren kan utilsigtet brud på individuelt tilbehør kaste stykker med høj hastighed, brug passende PPE beskrevet i næste afsnit.
- Ved at bruge skruetrækkeren er det muligt, at operatøren oplever ubehagelige fornemmelser i hænder, arme, skuldre og nakke. Indtag en behagelig stilling og undgå ugunstige stillinger. Ændring af din kropsholdning kan hjælpe med at undgå ubehag og træthed.
- Undgå kontakt med bevægelige dele af boret / driveren, da de kan forårsage skade.
- Sørg for, at omdrejningsretningen på den batteridrevne boremaskine er egnet til brug.







Vær opmærksom på, at skruetrækkeren og boret kan blive varme i tilfælde af længerevarende drift. Brug beskyttelseshandsker.

# BRUGERVEJLEDNING OG INSTRUKTIONER

DA

PERSONLIGT BESKYTTELSESUDSTYR, LEVERES UNDER BRUG AF BATTERI-DILLER

 Manglende overholdelse af følgende advarsler kan forårsage fysisk skade og/eller sygdom.

	BÆR ALTID HØREBESKYTTELSEN, NÅR DU BRUGER EN BATTERIBORE
	BÆR ALTID BESKYTTELSESBRILLER, NÅR DU BRUGER EN BATTERIBORE ELLER NÅR DU UDFØRER VEDLIGEHOLDELSESAKTIVITETER
	BRUG ALTID BESKYTTELSESHANDSKER, NÅR DU BRUGER BATTERIBOREN
	BRUG ALTID SIKKERHEDSFODTØJ

 Yderligere personlige værnemidler, der skal anvendes i henhold til værdierne fundet i miljøhygiejne-/risikoa-nalyseundersøgelsen i tilfælde af, at værdierne overskrider grænserne fastsat af gældende regler.

## TEKNISK DATA

ANTAL GRATIS SPINS • Hastighed 1 • Hastighed 2	0-400 min <sup>-1</sup> 0-1300 min <sup>-1</sup>
MAKSIMALT MOMENT	30 Nm
SPINDELKAPACITET	0.8-10 mm
BATTERISPÆNDING	12V
STØJ LYDEFFEKT NIVEAU L <sub>WA</sub> Målesikkerhed K <sub>WA</sub>	L <sub>WA</sub> = 82,5 dB(A) K <sub>WA</sub> = 5 dB(A)
LYDTRYKS NIVEAU L <sub>pA</sub> Målesikkerhed K <sub>pA</sub>	L <sub>pA</sub> = 71,5 dB(A) K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)
VIBRATIONSEMISSIONSVÆRDI a <sub>h</sub> Målesikkerhed K	a <sub>h</sub> = 2,7 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



**LEGENDE**

1. Spindel foran
2. Ring til skruetrækkertilstand momentjustering / valg af boretilstand
3. Tast til valg af omdrejningsretning
4. Håndtag
5. Batteriudløserknap
6. Batteri
7. Tænd/sluk-knap
8. Integreret LED-lys
9. Hastighedsknap
10. Batteriopladningsindikator
11. Bælteleps

**ANVENDELSESMÅDE**

**Bemærk:** Boremaskine virker kun, når den er parret med Beta 1994BL 12V-2AH batteri.

**Indsættelse af spids**

Drej spindlen (1) for at åbne kæberne.

Indsæt det ønskede tilbehør i midten og spænd kæberne, indtil tilbehøret sidder godt fast.

**Indstilling af rotationsretning**

For at skrue, med uret, skal du trykke knappen (3) helt til venstre i forhold til operatørsiden.

For at skrue af, rotation mod uret, flyttes knappen (3) til højre i forhold til operatørsiden.



Indstil rotationsretningen, mens værktøjet ikke kører

**Skruetrækkertilstand**


Ved at dreje ringen (2) er det muligt at vælge, i stigende grad, fra 1 til 20 drejningsmomentet i skruetrækkertilstand:

1-7 for operationer på små skruer

8-14 for operationer på bløde materialer

15-20 for operationer på bløde eller hårde materialer

**Boretstand**

Ved at dreje ringen (2)  til vælger du boretilstand for boreoperationer.

**Hastighedsvalg**

Bevæg tasten (9) for at vælge omdrejningshastigheden:

1 - lav omdrejningshastighed, til skrue-/afskruningsoperationer eller med bor med stor diameter

2 - høj rotationshastighed, til operationer med bor med lille diameter



Vælg moment og hastighed, når værktøjet ikke kører

## Start/Stop

For at starte boremaskinen/driveren i den valgte tilstand, tryk på On/Off-knappen (7).

Rotationshastigheden er proportional med det tryk, der udføres med fingeren på denne tast.

Når skruetrækkeren kører, lyser det integrerede LED-lys (8) også.

Når tænd/sluk-knappen slippes, stopper den hurtigt, og LED'en slukker.

For at forhindre utilsigtet start, når skruetrækkeren ikke bruges, skal du placere nøglen (3) i midten for at låse tænd/sluk-nøglen (7).

**Bemærk:** Når boremaskinen/driveren udsættes for overbelastning og/eller overophedning.

Slip knappen Tænd/sluk for at lade værktøjet køle af.

## 1994BL 12V-2AH Batteritilslutning

Indsæt batteriet i det passende sæde under håndtaget.

For at frakoble batteriet skal du trykke på batteriudløserknapperne (5) og frakoble det.

Afbryd batteriet efter hver brug, og sæt det i opladeren til opladning.

Oplad batterierne med Beta 1994CB 12V opladeren ved at følge de tilhørende instruktioner.

## Opladningsniveau

LED indikeret (10)

- 3 lysdioder tændt: maksimalt ladeniveau

- 2 lysdioder tændt: gennemsnitligt ladeniveau

- 1 LED tændt: lavt opladningsniveau

## VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse og reparationer skal udføres af specialiseret personale. For sådanne indgreb kan du kontakte reparationscenteret for Beta Utensili S.p.A.

## BORTSKAFFELSE

Symbolet med en overstreget skraldespand, der vises på udstyret eller på emballagen, angiver, at produktet ved slutningen af dets levetid skal bortskaffes adskilt fra andet kommunalt affald.

Brugeren, der har til hensigt at bortskaffe dette værktøj, kan:

- Aflever det til et elektronisk eller elektrisk affaldsindsamlingscenter.

- Returner den til din forhandler, når du køber et tilsvarende instrument.

- Hvis der kun er tale om produkter til professionel brug, skal du kontakte producenten, som vil have en procedure for korrekt bortskaffelse.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt muliggør genbrug af de råmaterialer, det indeholder, og undgår skader på miljøet og menneskers sundhed.

Ulovlig bortskaffelse af produktet udgør en overtrædelse af forordningen om bortskaffelse af farligt affald, indebærer anvendelse af de fastsatte sanktioner..



## GARANTI

Dette værktøj er fremstillet og testet i overensstemmelse med de gældende standarder i Det Europæiske Fællesskab. Det er garanteret i en periode på 12 måneder for professionel brug eller 24 måneder for ikke-professionel brug.

Fejl på grund af materiale- eller fabriktionsfejl reparerer ved at restaurere eller udskifte defekte dele efter vores skøn.

Udførelse af et eller flere indgreb i garantiperioden ændrer ikke på udløbsdatoen for samme.

Fejl på grund af slid, forkert eller forkert brug, brud forårsaget af slag og/eller fald er ikke omfattet af garantien. Derudover bortfalder garantien, når der foretages ændringer, når der bliver pillet ved den

batteridrevne boremaskine, eller når den sendes adskilt til assistance.

Skader forvoldt på personer og/eller ting af enhver art og/eller art, direkte og/eller indirekte, er udtrykkeligt udelukket.

## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING C €

Vi erklærer under vores fulde ansvar, at det beskrevne produkt overholder alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og deres ændringer:

- Maskindirektiv 2006/42 / EF
- Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (E.M.C.) 2014/30 / EU;
- Direktiv om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk udstyr og elektronisk (Ro.H.S.) 2011/65 / UE;

Den tekniske fil er tilgængelig på:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

14/04/2022

## UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN NAVODILA ZA AKUMULATORSKI VRTALNIK VIJAČNIK PROIZVAJALCA:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIJA

Dokumentacija je izvirno napisana v ITALIJANSKEM jeziku.

#### POZOR



POMEMBNO PRED UPORABO VRTALNEGA VIJAČKA POPOLNOMA PREBERITE  
TA PRIROČNIK. V PRIMERU NEUPOŠTEVANJA VARNOSTNIH PREDPISOV IN  
NAVODIL ZA UPORABO LAHKO PRIDE HUDE POŠKODBE.

**Varnostna navodila skrbno shranite in jih posredujte osebju uporabnika.**

### PREDVIDENA UPORABA






**- Reverzibilni akumulatorski vrtalni vijačnik je namenjen naslednji uporabi:**

- vrtanje v kovino, les in plastiko
- montaža elementov navojne povezave
- orodje je mogoče uporabljati tudi na odprtih mestih, stran od vode in vlage
- uporabljajte samo skupaj z polnilnimi baterijami Beta 12 V

**- Naslednje operacije niso dovoljene:**

- uporaba v okoljih s potencialno eksplozivnimi atmosferami je prepovedana
- gumb za aktiviranje je prepovedano blokirati z lepilnim trakom ali sponkami
- prepovedana je uporaba baterij, ki niso navedene

### VARNOST DELOVNE POSTAJE

-  Akumulatorski vrtalni vijačnik uporabljajte stran od dežja in vlage.
-  Akumulatorskega vrtalnika ne uporabljajte v okoljih, ki vsebujejo potencialno eksplozivno atmosfero, saj se lahko pojavijo iskre, ki lahko vnamejo prah in hlape.
-  Ko uporabljate akumulatorski vrtalni vijačnik za dela na višini, upoštevajte vse preventivne ukrepe, da odpravite ali zmanjšate tveganja za druge delavce, ki so posledica morebitnih nenamernih padcev opreme (na primer ločitev delovnega območja, ustrezno poročanje itd.).
-  Izogibajte se stiku z opremo pod napetostjo, ker akumulatorski vrtalni vijačnik ni izoliran in stik z elementi pod napetostjo lahko povzroči električni udar.
-  Preprečite, da bi se otroci ali obiskovalci približali delovni postaji med uporabo akumulatorskega vrtalnika. Prisotnost drugih ljudi povzroča motnje, kar lahko privede do izgube nadzora nad akumulatorskim vrtalnim strojem.

## OZNAKA ZA VARNOST OSEBJA

- Priporočljiva je maksimalna pozornost, pri čemer pazite, da se vedno osredotočite na svoja dejanja. Akumulatorskega vrtalnika ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkoholnih pijač ali zdravil.
- Vedno uporabljajte naslednje individualne zaščitne naprave, navedene v naslednjem odstavku "Individualne zaščitne naprave pri uporabi akumulatorskega vrtalnika"
- Med delovanjem z izvijačem se namestite v varen položaj, kjer je ravnotežje ves čas stabilno. Varen delovni položaj in primerna drža telesa vam omogočata boljši nadzor nad akumulatorskim vrtalnim vijakčnikom v primeru nepredvidenih situacij.
- Ne nosite ohlapnih oblačil. Ne nosite zapestnic in verižic. Lase, oblačila in rokavice ne približujte gibljivim delom.

## PREVIDNA UPORABA AKUMULATORSKEGA VRTALNIKA

- Obdelovanca ne držite v roki ali zagozdenega s telesom.  
Vpnite in podprite obdelovanec z uporabo vpenjal ali primežev.
- Akumulatorskega vrtalnika/vijačnika ne izpostavljajte preobremenitvi.
- Vedno preverite celovitost stroja. Ne uporabljajte akumulatorskega vrtalnika, katerega stikalo za zagon/izklop je okvarjeno. Izvijač, ki ga ni več mogoče ustaviti ali zagnati, je nevaren in ga je treba popraviti.
- Nastavite izvijač iz izklopljenega položaja. Odklopite baterijo, če je ne uporabljate. Ta preventivni ukrep preprečuje nenamerni zagon.
- Vijáčnega svedra ne smete spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganja za operaterja.
- Akumulatorski vrtalni vijakčnik naj popravlja samo in izključno specializirano osebje in le z uporabo originalnih nadomestnih delov. Za tovrstne posege se lahko obrnete na servisni center Beta Utensili S.p.A.

## VARNOSTNA NAVODILA ZA AKUMULATORSKI VRTALNIK

- Med uporabo izvijača lahko nenamerno zlom posameznih dodatkov vrže koščke z veliko hitrostjo, uporabite ustrezno osebno zaščitno opremo, opisano v naslednjem odstavku.
- Pri uporabi vijáčnega svedra je možno, da operater občuti neprijetne občutke v dlaneh, rokah, ramenih in predelu vratu. Zavzemite udoben položaj in se izogibajte neugodnim položajem. Spreminjanje drža lahko pomaga preprečiti nelagodje in utrujenost.
- Izogibajte se stiku z gibljivimi deli vrtalnika/vijačnika, saj lahko povzročijo poškodbe.
- Prepričajte se, da je smer vrtenja akumulatorskega vrtalnika primerna za uporabo.







Pozor pri dolgotrajnem delovanju se lahko vijáčni sveder in nastavek segrejeta. Uporabljajte zaščitne rokavice.


# UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN NAVODILA

**SL**

## PRILOŽENA OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA MED UPORABO BATERIJSKEGA VRTALNIKA

 Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko povzroči telesne poškodbe in/ali bolezni.

	PRI UPORABI AKUMULATORSKEGA VRTALNIKA VEDNO NOSITE ZAŠČITO ZA UŠESA
	PRI UPORABI AKUMULATORSKEGA VRTALNEGA VRTALNIKA ALI PRI IZVAJANJU VZDRŽEVALNIH DELOV VEDNO NOSITE ZAŠČITNA OČALA
	PRI UPORABI AKUMULATORSKEGA VRTALNEGA VRTALNIKA VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNE ROKAVICE
	VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNO OBUTEV

 Dodatna osebna zaščitna oprema, ki se uporablja v skladu z vrednostmi, ugotovljenimi v raziskavi okoljske higijene / analize tveganja, v primeru, da vrednosti presežejo meje, določene z veljavnimi predpisi.

## TEHNIČNI PODATKI

ŠTEVILO BREZPLAČNIH VRTLJAJ	
• Hitrost 1	0-400 min <sup>-1</sup>
• Hitrost 2	0-1300 min <sup>-1</sup>
NAJVEČJI NAVOR	30 Nm
ZMOGLJIVOST VRETENA	0.8-10 mm
NAPETOST AKUMULATORJA	12V
HRUP	
NIVO ZVOČNE MOČI $L_{WA}$	$L_{WA} = 82,5 \text{ dB(A)}$
Negotovost merjenja $K_{WA}$	$K_{WA} = 5 \text{ dB(A)}$
NIVO ZVOČNEGA PRITISKA $L_{pA}$	$L_{pA} = 71,5 \text{ dB(A)}$
Negotovost merjenja $K_{pA}$	$K_{pA} = 5 \text{ dB(A)}$
VREDNOST EMISIJE VIBRACIJE $a_h$	$a_h = 2,7 \text{ m/s}^2$
Negotovost merjenja K	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$



## LEGENDA

1. Sprednji del vretena
2. Obroč za nastavitve navora v načinu izvijača / izbira načina vrtenja
3. Tipka za izbiro smeri vrtenja
4. Ročaj
5. Gumb za sprostitve baterije
6. Baterija
7. Gumb za vklop/izklop
8. Integrirana LED lučka
9. Gumb za izbiro hitrosti
10. Indikator napoljenosti baterije
11. Sponka za pas

## NAČIN UPORABE

**Opomba:** Gonilnik vrtnika deluje samo, če je povezan z baterijo Beta 1994BL 12V-2AH.

### Vstavljanje konice

Obrnite vreteno (1), da odprete čeljusti.

V sredino vstavite zeleni pripomoček in zategnite čeljusti, dokler pripomoček ni trdno pritrjen.

### Nastavitev smeri vrtenja

Za vijačenje, vrtenje v smeri urinega kazalca, pritisnite gumb (3) do konca v levo glede na stran uporabnika.

Za odvijanje, vrtenje v nasprotni smeri urnega kazalca, premaknite gumb (3) v desno glede na stran uporabnika.



Nastavite smer vrtenja, ko orodje ne deluje

### Način izvijača


Z vrtenjem obroča (2) je možno naraščajoče izbirati od 1 do 20 vrtilni moment v načinu izvijača:

1-7 za operacije na majhnih vijakih

8-14 za operacije na mehkih materialih

15-20 za operacije na mehkih ali trdih materialih

### Način vrtenja

Z obračanjem obroča (2)  izberete način vrtenja za vrtenje.

### Izbira hitrosti

S premikanjem tipke (9) izberite hitrost vrtenja:

1 - nizka hitrost vrtenja, za vijačenje/odvijanje ali s svedri velikega premera

2 - visoka hitrost vrtenja, za operacije s svedri majhnega premera



Izberite navor in hitrost, ko orodje ne teče

## Start / Stop

Za zagon vrtalnika/vijačnika v izbranem načinu pritisnite gumb za vklop/izklop (7).

Hitrost vrtenja je sorazmerna s pritiskom prsta na to tipko.

Ko izvijač deluje, sveti tudi vgrajena LED lučka (8).

Ko spustite gumb za vklop / izklop, se hitro ustavi in lučka LED ugasne.

Da preprečite nenameren zagon, ko ne uporabljate izvijača, postavite ključ (3) na sredino, da zaklenete tipko za vklop/izklop (7).

**Opomba:** Ko je vrtalnik/vijačnik izpostavljen preobremenitvam in/ali pregretju. Spustite gumb Vklp/izklop, da se orodje ohladi.

## 1994BL 12V-2AH priključek baterije

Vstavite baterijo v ustrezno ležišče pod ročajem.

Za odklop akumulatorja pritisnite gumba za sprostitev akumulatorja (5) in ga odklopite.

Po vsaki uporabi odklopite baterijo in jo vstavite v polnilnik za polnjenje.

Napolnite baterije s polnilnikom Beta 1994CB 12 V po ustreznih navodilih.

## Raven napolnjenosti

LED indikator (10)

- 3 svetleče diode LED: najvišja raven napolnjenosti
- 2 LED diodi sveti: povprečna raven napolnjenosti
- 1 LED sveti: nizka raven napolnjenosti

## VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje in popravila mora izvajati specializirano osebje. Za tovrstne posege se lahko obrnete na servisni center Beta Utensili S.p.A.

## ODSTRANJEVANJE

Simbol prečrtanega smetnjaka, prikazan na opremi ali na embalaži, pomeni, da je treba izdelek ob koncu njegove življenjske dobe odložiti ločeno od ostalih komunalnih odpadkov.

Uporabnik, ki namerava odstraniti to orodje, lahko:

- Oddajte ga v center za zbiranje elektronskih ali električnih odpadkov.
- Ob nakupu enakovrednega instrumenta ga vrnite prodajalcu.
- V primeru izdelkov samo za profesionalno uporabo se obrnite na proizvajalca, ki ga bo imel postopek za pravilno odstranjevanje.

Pravilno odstranjevanje tega izdelka omogoča ponovno uporabo surovin, ki jih vsebuje, in preprečuje škodo za okolje in zdravje ljudi.

Nezakonito odlaganje izdelka pomeni kršitev uredbe o ravnanju z nevarnimi odpadki in pomeni uporabo predvidenih kazni.



## GARANCIJA

To orodje je izdelano in testirano v skladu s standardi, ki trenutno veljajo v Evropski skupnosti. Garancija velja 12 mesecev za profesionalno uporabo ali 24 mesecev za nepoklicno uporabo.

Napake zaradi napak v materialu ali izdelavi popravimo z obnovo ali zamenjavo okvarjenih delov po lastni presoji.

Izvedba enega ali več posegov v garancijski dobi ne spremeni roka uporabnosti le-te.

Okvare zaradi obrabe, nepravilne ali nepravilne uporabe, zlomi zaradi udarcev in/ali padcev niso predmet garancije. Poleg tega je garancija neveljavna ob spremembah, posegih v akumulatorski vrtalni vijačnik ali ko je bil poslan v razstavljenem stanju na pomoč.



Škoda, povzročena osebam in/ali stvarim kakršne koli vrste in/ali narave, neposredne in/ali posredne, je izrecno izključena.

## IZJAVA O SKLADNOSTI CE

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je opisani izdelek v skladu z vsemi ustreznimi določbami naslednjih direktiv in njihovih sprememb:

- Direktiva o strojih 2006/42 / ES
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (E.M.C.) 2014/30 / EU;
- Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni opremi in elektronski (Ro.H.S.) 2011/65 / UE;

Tehnična datoteka je na voljo na:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIJA

14/04/2022

# NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY

SK

## POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA A NÁVOD NA POUŽITIE PRE AKUMULÁTOROVÚ VŔTAČKU PRÍSTROJ VYROBENÝ SPOLOČNOSTOU:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
TALIANSKO

Dokumentácia pôvodne napísaná v TALIANSKOM jazyku.

 POZOR



DÔLEŽITÉ PREČÍTAJTE SI ÚPLNE TENTO NÁVOD PRED POUŽITÍM VŔTAČKY. V PRÍPADE NEDODRŽANIA BEZPEČNOSTNÝCH PRAVIDIEL A NÁVODU NA OBSLUHU MÔŽE DOJÍŤ K VÁŽNYM ÚRAZOM.

**Bezpečnostné pokyny si starostlivo uschovajte a odovzdajte ich personálu používateľa.**

### ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE






**- Obojstranný akumulátorový skrutkovač je určený na nasledujúce použitie:**

- vŕtanie do kovu, dreva a plastov
- montáž prvkov závitového spojenia
- náradie je možné používať aj na otvorených miestach mimo dosahu vody a vlhkosti
- používajte iba v spojení s nabíjateľnými batériami Beta 12V

**- Nasledujúce operácie nie sú povolené:**

- používanie v prostrediach s potenciálne výbušnou atmosférou je zakázané
- je zakázané blokovať aktivačné tlačidlo lepiacou páskou alebo svorkami
- je zakázané používať iné batérie, ako sú uvedené

### BEZPEČNOSŤ PRACOVNEJ STANICE

-  Akumulátorový skrutkovač používajte mimo dažďa a vlhkosti.
-  Akumulátorový skrutkovač nepoužívajte v prostrediach s potenciálne výbušnou atmosférou, pretože môžu vzniknúť iskry, ktoré môžu zapáliť prach a výpary.
-  Pri používaní akumulátorového vŕtacieho skrutkovača na práce vo výškach urobte všetky preventívne opatrenia, aby ste eliminovali alebo minimalizovali riziká pre ostatných pracovníkov, vyplývajúce z možných náhodných pádov zariadenia (napríklad oddelenie pracovného priestoru, primerané hlásenie atď.).
-  Vyhnite sa kontaktu so zariadením pod napätím, pretože akumulátorový skrutkovač nie je izolovaný a kontakt s prvkami pod napätím môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
-  Zabráňte deťom alebo návštevníkom priblížiť sa k pracovnej stanici počas používania akumulátorovej vŕtačky. Prítomnosť iných ľudí spôsobuje rozptýlenie, čo môže viesť k strate kontroly nad akumulátorovou vŕtačkou.

## INDIKÁCIA PRE BEZPEČNOSŤ PERSONÁLU

- Odporúča sa maximálna pozornosť, dbať na to, aby ste sa vždy sústredili na svoje činy. Aku skrutkovač nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholických nápojov alebo liekov.
- Vždy používajte nasledujúce individuálne ochranné zariadenia uvedené v nasledujúcom odseku „Individuálne ochranné zariadenia poskytnuté pri používaní akumulátorového vrtačieho skrutkovača“
- Počas práce so skrutkovačom sa postavte do bezpečnej polohy, kde je váha vždy stabilná. Bezpečná pracovná poloha a vhodné držanie tela umožňujú lepšie ovládať akumulátorový skrutkovač v prípade neočakávaných situácií.
- Nenoste voľné oblečenie. Nenoste náramky a retiazky. Udržujte vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.

## AKUMULÁTOROVÚ VRTAČKU POUŽÍVAJTE OPATRNE

- Nedržte obrobok v ruke ani ho nedržte prilepený k telu.  
Upínajte a podopierajte obrobok pomocou upínacích zariadení alebo zverákov.
- Nevystavujte akumulátorovú vrtačku / skrutkovač preťaženiu.
- Vždy skontrolujte integritu stroja. Nepoužívajte akumulátorovú vrtačku, ktorej spínač štart/stop je chybný. Skrutkovač, ktorý sa už nedá zastaviť alebo spustiť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- Vykonajte nastavenia skrutkovača z vypnutého stavu. Ak batériu nepoužívate, odpojte ju. Toto preventívne opatrenie zabraňuje náhodnému spusteniu.
- Vrtáčka skrutkovača sa nesmie upravovať. Zmeny môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre prevádzkovateľa.
- Akumulátorovú vrtačku/skrutkovač zverte opravovať len a výhradne špecializovanému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov. Pre takéto zásahy sa môžete obrátiť na servisné stredisko Beta Utensili S.p.A.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOROVÚ VRTAČKU

- Počas používania skrutkovača môže náhodné rozbitie jednotlivých doplnkov vymrštíť kusy vysokou rýchlosťou, používajte vhodné OOP popísané v nasledujúcom odseku.
- Pomocou vrtačky so skrutkovačom je možné, že operátor zažije nepríjemné pocity v oblasti rúk, paží, ramien a krku. Zaujmite pohodlnú polohu a vyhýbajte sa nepriaznivým polohám. Zmena držania tela môže pomôcť vyhnúť sa nepohodliu a únave.
- Zabráňte kontaktu s pohyblivými časťami vrtačky / skrutkovača, pretože môžu spôsobiť zranenie.
- Uistite sa, že smer otáčania akumulátorovej vrtačky je vhodný na použitie.





Pozor, v prípade dlhšej prevádzky sa vrták skrutkovača a korunka môžu zohriať. Používajte ochranné rukavice.

# NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY



## OSOBNÉ OCHRANNÉ POMÔCKY POSKYTNUTÉ POČAS POUŽÍVANIA AKUMULÁTOROVEJ VŔTAČKY

**⚠** Nedodržanie nasledujúcich upozornení môže spôsobiť fyzické zranenie a/alebo ochorenie.

	PRI POUŽÍVANÍ AKUMULÁTOROVEJ VŔTAČKY VŽDY MAJTE OCHRANNÉ ZARIADENIA
	PRI POUŽÍVANÍ AKUMULÁTOROVEJ VŔTAČKY ALEBO PRI VYKONÁVANÍ ÚDRŽBOVÝCH ČINNOSTÍ VŽDY NOSTE OCHRANNÉ OKULIARE
	PRI POUŽÍVANÍ AKUMULÁTOROVEJ VŔTAČKY VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE
	VŽDY POUŽÍVAJTE BEZPEČNOSTNÚ OBUV

**⚠** Dodatočné osobné ochranné prostriedky používať podľa hodnôt zistených v prieskume hygieny prostredia / analyzy rizík v prípade, že hodnoty prekračujú limity stanovené platnými predpismi.

## TECHNICKÉ DÁTA

POČET ZATOČENÍ ZDARMA • Rýchlosť 1 • Rýchlosť 2	0-400 min <sup>-1</sup> 0-1300 min <sup>-1</sup>
MAXIMÁLNY Krútiaci moment	30 Nm
KAPACITA VRETENA	0.8-10 mm
NAPĀTIE BATÉRIE	12V
HLUK ÚROVEŇ ZVUKOVÉHO VÝKONU $L_{WA}$ Neistota merania $K_{WA}$	$L_{WA} = 82,5 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 5 \text{ dB(A)}$
HLADINA ZVUKOVÉHO TLAKU $L_{pA}$ Neistota merania $K_{pA}$	$L_{pA} = 71,5 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 5 \text{ dB(A)}$
HODNOTA EMISÍÍ VIBRÁCIÍ $a_h$ Neistota merania $K$	$a_h = 2,7 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

# NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY

SK



## LEGENDA

1. Predná časť vretena
2. Krúžok pre nastavenie krútiaceho momentu režimu skrutkovača / výber režimu vrtania
3. Tlačidlo pre výber smeru otáčania
4. Rukoväť
5. Tlačidlo uvoľnenia batérie
6. Batéria
7. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
8. Integrované LED svetlo
9. Tlačidlo voľby rýchlosti
10. Indikátor nabitia batérie
11. Spona na opasok

## SPÔSOB POUŽITIA

**Poznámka:** Vŕtačka funguje len pri spárovaní s batériou Beta 1994BL 12V-2AH.

### Vloženie hrotu

Otáčaním vretena (1) otvorte čeluste.

Vložte požadované príslušenstvo do stredu a utiahnite čeluste, kým nebude príslušenstvo pevne pripevnené.

### Nastavenie smeru otáčania

Pre skrutkovanie v smere hodinových ručičiek stlačte tlačidlo (3) úplne doľava vzhľadom na stranu obsluhy.

Na odskrutkovanie a otáčanie proti smeru hodinových ručičiek posuňte tlačidlo (3) doprava vzhľadom na stranu operátora.



Smer otáčania nastavte pri vypnutom náradí

### Režim skrutkovača

Otáčaním krúžku (2) je možné v režime skrutkovača voliť rastúcim spôsobom od 1 do 20 krútiaceho momentu:

1-7 pre operácie s malými skrutkami

8-14 pre operácie na mäkkých materiáloch

15-20 pre operácie na mäkkých alebo tvrdých materiáloch

### Režim vrtania

Otočením krúžku (2)  zvolíte režim vrtania pre operácie vrtania.

### Voľba rýchlosti

Pohybom tlačidla (9) zvolíte rýchlosť otáčania:

1 - nízka rýchlosť otáčania, pre skrutkovacie / odskrutkovacie operácie alebo s vrtákmi s veľkým priemerom

2 - vysoká rýchlosť otáčania, pre operácie s vrtákmi s malým priemerom



Vyberte krútiaci moment a otáčky s vypnutým nástrojom

# NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY

SK

## Štart stop

Ak chcete spustiť vŕtačku / skrutkovač vo vybranom režime, stlačte tlačidlo On / Off (7).

Rýchlosť otáčania je úmerná tlaku vyvíjanému prstom na túto klávesu.

Pri bežiacom skrutkovači sa rozsvieti aj integrované LED svetlo (8).

Po uvoľnení tlačidla On / Off sa rýchlo zastaví a LED zhasne.

Aby ste predišli náhodnému spusteniu, keď nepoužívate skrutkovač, umiestnite kľúč (3) do stredu tak, aby sa zablokoval kľúč On/Off (7).

**Poznámka:** Keď je vŕtačka / skrutkovač vystavený preťaženiu a / alebo prehriatiu. Uvoľnite tlačidlo Zap./Vyp., aby sa nástroj nechal vychladnúť.

## Pripojenie batérie 1994BL 12V-2AH

Vložte batériu do príslušného sedla pod rukoväťou.

Ak chcete batériu odpojiť, stlačte tlačidlo na uvoľnenie batérie (5) a odpojte ju.

Po každom použití odpojte batériu a vložte ju do nabíjačky na nabitie.

Nabite batérie pomocou nabíjačky Beta 1994CB 12V podľa príslušných pokynov.

## Úroveň nabitia

Indikátor LED (10)

- 3 svietiace LED: maximálna úroveň nabitia

- 2 LED svieti: priemerná úroveň nabitia

- 1 LED svieti: nízka úroveň nabitia

## ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí vykonávať špecializovaný personál. Pre takéto zásahy sa môžete obrátiť na servisné stredisko Beta Utensili S.p.A.

## DISPOZÍCIA

Symbol prečiarknutého koša zobrazený na zariadení alebo na obale znamená, že výrobok po skončení jeho životnosti musí byť zlikvidovaný oddelene od ostatného komunálneho odpadu.

Používateľ, ktorý má v úmysle zlikvidovať tento nástroj, môže:

- Odovzdať ho do zberne elektronického alebo elektroodpadu.

- Pri kúpe ekvivalentného nástroja ho vrátiť svojmu predajcovi.

- V prípade produktov len na profesionálne použitie kontaktujte výrobcu, ktorý ho bude mať postup správnej likvidácie.

Správna likvidácia tohto produktu umožňuje opätovné použitie surovín, ktoré obsahuje, a zabraňuje poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia.

Nelegálna likvidácia výrobku predstavuje porušenie nariadenia o nakladaní s nebezpečným odpadom, zahŕňa uplatňovanie stanovených pokút.



## ZÁRUKA

Tento nástroj je vyrobený a testovaný podľa noriem platných v súčasnosti v Európskom spoločenstve. Poskytuje sa záruka 12 mesiacov na profesionálne použitie alebo 24 mesiacov na neprofesionálne použitie.

Poruchy spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami sa opravujú obnovením alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia.

Vykonaním jedného alebo viacerých zásahov počas záručnej doby sa nemení dátum expirácie toho istého.

Na chyby spôsobené opotrebovaním, nesprávnym alebo nevhodným používaním, zlomy spôsobené

údermi a/alebo pádmi sa nevzťahuje záruka. Okrem toho je záruka neplatná, ak sa vykonajú zmeny, keď sa s akumulátorovou vrtáčkou manipuluje alebo keď sa posiela v demonte na pomoc.

Škody spôsobené osobám a/alebo veciam akéhokoľvek druhu a/alebo povahy, priame a/alebo nepriame, sú výslovne vylúčené.

## VYHLÁSENIE O ZHODE CE

Na svoju plnú zodpovednosť vyhlasujeme, že popísaný produkt je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcich smerníc a ich dodatkov:

- Smernica o strojových zariadeniach 2006/42 / ES
- Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (E.M.C.) 2014/30 / EÚ;
- Smernica o obmedzení používania niektorých nebezpečných látok v elektrických zariadeniach a elektronické (Ro.H.S.) 2011/65 / UE;

Technický súbor je dostupný na:

BETA UTENSILI S.p.A.

Cez A. Voltu 18

20845 Sovico (MB)

TALIANSKO

14/04/2022

# NÁVOD K POUŽITÍ A POKYNY

CS

## UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA A NÁVOD K POUŽITÍ PRO AKUMULÁTOROVOU VRTAČKU ŠROUBOVÁK VÝROBCE:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIE

Dokumentace původně napsaná v ITALSKÉM jazyce.

#### POZORNOST



**DŮLEŽITÉ, PŘEČTĚTE SI ÚPLNĚ TENTO NÁVOD PŘED POUŽITÍM VRTAČKY. V PŘÍPADĚ NEDODRŽOVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍCH PRAVIDEL A NÁVODU K OBSLUZE MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÝM ÚRAZŮM.**

**Bezpečnostní pokyny pečlivě uschovejte a předejte je obsluze.**

### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ






**- Oboustranný akumulátorový vrtací šroubovák je určen pro následující použití:**

- vrtání do kovu, dřeva a plastu
- montáž prvků závitových spojů
- nářadí je možné používat i na otevřených místech mimo dosah vody a vlhkosti
- používejte pouze ve spojení s dobíjecími bateriemi Beta 12V

**- Následující operace nejsou povoleny:**

- použití v prostředí s potenciálně výbušnou atmosférou je zakázáno
- je zakázáno blokovat aktivací tlačítko lepící páskou nebo svorkami
- je zakázáno používat jiné než uvedené baterie

### BEZPEČNOST PRACOVISŤĚ

-  Používejte akumulátorovou vrtačku mimo déšť a vlhkost.
-  Akumulátorový vrtací šroubovák nepoužívejte v prostředí s potenciálně výbušnou atmosférou, protože se mohou vyvinout jiskry, které mohou zapálit prach a páry.
-  Při používání akumulátorového vrtacího šroubováku pro práce ve výškách učiňte veškerá preventivní opatření, abyste eliminovali nebo minimalizovali rizika pro ostatní pracovníky vyplývající z možných náhodných pádů zařízení (například oddělení pracovního prostoru, odpovídající hlášení atd.).
-  Vyvarujte se kontaktu se zařízením pod napětím, protože akumulátorový šroubovák není izolován a kontakt s prvky pod napětím může způsobit úraz elektrickým proudem.
-  Během používání akumulátorové vrtačky zabraňte dětem nebo návštěvám v přístupu k pracovní stanici. Přítomnost dalších osob způsobuje rozptýlení, což může vést ke ztrátě kontroly nad akumulátorovou vrtačkou.



## INDIKACE PRO BEZPEČNOST PERSONÁLU

- Doporučuje se maximální pozornost, dbát na to, abyste se vždy soustředili na své činy. Akumulátorový šroubovák nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholických nápojů nebo léků.
- Vždy používejte následující jednotlivá ochranná zařízení uvedená v následujícím odstavci „Jednotlivá ochranná zařízení dodávaná při použití akumulátorového vrtacího šroubováku“
- Při práci se šroubovákem se dostaňte do bezpečné polohy, kde je váha vždy stabilní. Bezpečná pracovní poloha a vhodné držení těla vám umožní lépe ovládat akumulátorovou vrtačku v případě neočekávaných situací.
- Nenoste volné oblečení. Nenoste náramky a řetízky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé části.

## OPATRNÉ POUŽÍVÁNÍ AKUMULÁTORU VRTAČKY

- Nedržte obrobek v ruce ani jej nedržte za tělo.  
Upněte a podepřete obrobek pomocí upínacích zařízení nebo svěráků.
- Nevystavujte akumulátorovou vrtačku/šroubovák přetížení.
- Vždy zkontrolujte integritu stroje. Nepoužívejte akumulátorovou vrtačku, jejíž spínač start/stop je vadný. Šroubovák, který již nelze zastavit nebo spustit, je nebezpečný a musí být opraven.
- Proveďte nastavení šroubováku z vypnutého stavu. Pokud baterii nepoužíváte, odpojte ji. Toto preventivní opatření zabraňuje náhodnému spuštění.
- Vrták šroubováku se nesmí upravovat. Změny mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro provozovatele.
- Akumulátorovou vrtačku/šroubovák nechte opravit pouze a výhradně specializovaným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Pro takové zásahy se můžete obrátit na servisní středisko Beta Utensili S.p.A.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULÁTOROVOU VRTAČKU

- Během používání šroubováku může náhodné rozbití jednotlivých doplňků vymrštít kusy vysokou rychlostí, používejte vhodné OOPP popsané v následujícím odstavci.
- Pomocí vrtačky šroubováku je možné, že operátor zažije nepříjemné pocity v oblasti rukou, paží, ramen a krku. Zaujměte pohodlnou polohu a vyhněte se nepříznivým polohám. Změna polohy může pomoci vyhnout se nepohodlí a únavě.
- Vyvarujte se kontaktu s pohyblivými částmi vrtačky/šroubováku, protože mohou způsobit zranění.
- Ujistěte se, že směr otáčení akumulátorové vrtačky je vhodný pro použití.







Pozor v případě delšího provozu se může vrták šroubováku a bit zahřát. Používejte ochranné rukavice.


# NÁVOD K POUŽITÍ A POKYNY

CS

## OSOBNÍ OCHRANNÉ POMŮCKY POSKYTNUTÉ BĚHEM POUŽÍVÁNÍ AKUMULÁTOROVÉ VRTÁČKY

 **Nedodržení následujících varování může vést k fyzickému zranění a/nebo nemoci.**

	PŘI POUŽÍVÁNÍ AKU VRTÁČKY VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU
	VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE PŘI POUŽÍVÁNÍ AKU VRTÁČKY NEBO PŘI PŘÍPADOVÝCH ČINNOSTÍ ÚDRŽBY
	PŘI POUŽÍVÁNÍ AKU VRTÁČKY VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE
	VŽDY POUŽÍVEJTE BEZPEČNOSTNÍ OBUV

 **Dodatečné osobní ochranné prostředky, které se použijí podle hodnot zjištěných v průzkumu hygieny prostředí / analýzy rizik v případě, že hodnoty překročí limity stanovené platnými předpisy.**

## TECHNICKÁ DATA

POČET ZATOČENÍ ZDARMA • Rychlost 1 • Rychlost 2	0-400 min <sup>-1</sup> 0-1300 min <sup>-1</sup>
MAXIMÁLNÍ MOMENT	30 Nm
KAPACITA VŘETENA	0.8-10 mm
NAPETÍ BATERKY	12V
HLUK ÚROVEŇ ZVUKU $L_{WA}$ Nejistota měření $K_{WA}$	$L_{WA} = 82,5 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 5 \text{ dB(A)}$
HLADINA ZVUKOVÉHO TLAKU $L_{pA}$ Nejistota měření $K_{pA}$	$L_{pA} = 71,5 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 5 \text{ dB(A)}$
VIBRAČNÍ HODNOTA EMISÍ $a_h$ Nejistota měření $K$	$a_h = 2,7 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



## LEGENDA

1. Předek vřetena
2. Kroužek pro nastavení krouticího momentu režimu šroubováku / výběr režimu vrtání
3. Tlačítko pro volbu směru otáčení
4. Rukojeť
5. Tlačítko pro uvolnění baterie
6. Baterie
7. Tlačítko On / Off
8. Integrované LED světlo
9. Tlačítko pro volbu rychlosti
10. Indikátor nabití baterie
11. Spona na opasek

## ZPŮSOB POUŽITÍ

**Poznámka:** Vrták funguje pouze při spárování s baterií Beta 1994BL 12V-2AH.

### Vložení hrotu

Otáčením vřetena (1) otevřete čelisti.

Vložte požadované příslušenství do středu a utáhněte čelisti, dokud nebude příslušenství pevně upevněno.

### Nastavení směru otáčení

Pro šroubování, otáčení ve směru hodinových ručiček, stiskněte tlačítko (3) úplně doleva vzhledem k straně obsluhy.

Pro odšroubování a otáčení proti směru hodinových ručiček posuňte tlačítko (3) doprava vzhledem ke straně obsluhy.



Nastavte směr otáčení při vypnutém nástroji

### Režim šroubováku


Otáčením kroužku (2) je možné volit rostoucím způsobem od 1 do 20 točivého momentu v režimu šroubováku:

1-7 pro operace s malými šrouby

8-14 pro operace s měkkými materiály

15-20 pro operace na měkkých nebo tvrdých materiálech

### Režim vrtání

Otáčením kroužku (2)  zvolíte režim vrtání pro vrtací operace.

### Volba rychlosti

Pohybem tlačítka (9) zvolte rychlost otáčení:

1 - nízká rychlost otáčení, pro operace šroubování / vyšroubování nebo s vrtáky s velkým průměrem

2 - vysoká rychlost otáčení, pro operace s vrtáky malého průměru



Vyberte krouticí moment a otáčky, když nástroj neběží

## Začátek Konec

Pro spuštění vrtačky/šroubováku ve zvoleném režimu stiskněte tlačítko On/Off (7).

Rychlost otáčení je úměrná tlaku vyvíjenému prstem na tuto klávesu.

Když šroubovák běží, svítí také integrované LED světlo (8).

Po uvolnění tlačítka On / Off se rychle zastaví a LED zhasne.

Abyste zabránili náhodnému nastartování, když nepoužíváte šroubovák, umístěte klíč (3) doprostřed tak, aby zablokoval klíč On/Off (7).

**Poznámka:** Když je vrtačka/šroubovák vystaven přetížení a/nebo přehřátí. Uvolněte tlačítko Zapnuto / Vypnuto, aby nástroj vychladl.

## Připojení baterie 1994BL 12V-2AH

Vložte baterii do příslušného sedla pod rukojeť.

Chcete-li baterii odpojit, stiskněte uvolňovací tlačítka baterie (5) a odpojte ji.

Po každém použití odpojte baterii a vložte ji do nabíječky pro nabití.

Nabíjte baterie pomocí 12V nabíječky Beta 1994CB podle příslušných pokynů.

## Úroveň nabití

Indikace LED (10)

- 3 LED svítí: maximální úroveň nabití
- 2 LED svítí: průměrná úroveň nabití
- 1 LED svítí: nízká úroveň nabití

## ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí provádět specializovaný personál. Pro takové zásahy se můžete obrátit na servisní středisko Beta Utensili S.p.A.

## LIKVIDACE

Symbol přeškrtnuté popelnice zobrazený na zařízení nebo na obalu znamená, že produkt na konci své životnosti musí být zlikvidován odděleně od ostatního komunálního odpadu.

Uživatel, který se hodlá zbavit tohoto nástroje, může:

- Odevzdejte jej do sběrné elektronického nebo elektroodpadu.
- Při nákupu ekvivalentního nástroje jej vraťte svému prodejci.
- V případě produktu pouze pro profesionální použití kontaktujte výrobce, který jej bude mít postup pro správnou likvidaci.

Správná likvidace tohoto produktu umožňuje opětovné použití surovin, které obsahuje, a zabraňuje poškození životního prostředí a lidského zdraví.

Nezákonná likvidace výrobku představuje porušení nařízení o nakládání s nebezpečným odpadem, zahrnuje uplatnění stanovených sankcí.



## ZÁRUKA

Tento nástroj je vyroben a testován podle norem aktuálně platných v Evropském společenství. Je na něj poskytována záruka 12 měsíců pro profesionální použití nebo 24 měsíců pro neprofesionální použití.

Závady způsobené materiálovými nebo výrobními vadami jsou podle našeho uvážení opraveny obnovením nebo výměnou vadných dílů.

Provedení jednoho nebo více zásahů během záruční doby nemění datum vypršení jejich platnosti.

Na vady způsobené opotřebením, nesprávným nebo nesprávným použitím, poškození způsobené úderem a/nebo pády se nevztahuje záruka. Kromě toho je záruka neplatná, pokud jsou provedeny změny, pokud je s akumulátorovou vrtačkou neoprávněně manipulováno nebo pokud je odeslána v demontu

na pomoc. Škody způsobené osobám a/nebo věcem jakéhokoli druhu a/nebo povahy, přímé a/nebo nepřímé, jsou výslovně vyloučeny.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

Na svou plnou odpovědnost prohlašujeme, že popsany výrobek vyhovuje všem příslušným ustanovením následujících směrnic a jejich dodatků:

- Směrnice o strojních zařízeních 2006/42 / ES
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (E.M.C.) 2014/30 / EU;
- Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických zařízeních a elektronické (Ro.H.S.) 2011/65 / UE;

Technický soubor je k dispozici na adrese:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITÁLIE

14/04/2022

## MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI PENTRU MAȘINA DE GĂURIT ÎNȘURUBAT FĂRĂ FIR FABRICATĂ DE:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentație scrisă inițial în limba ITALIANĂ.

#### ATENȚIE



IMPORTANT CITITI ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA MAȘORUL DE GAMĂMÂNT. ÎN CAZ DE NERESPECTAREA REGULILOR DE SIGURANȚĂ ȘI A INSTRUCȚIUNILOR DE UTILIZARE, POT SĂ APARĂ VĂNIRI GRAVE.

**Păstrați cu atenție instrucțiunile de siguranță și transmiteți-le personalului utilizatorului.**

### UTILIZAREA PREVĂZUTĂ






**- Mașina de găurit cu acumulator reversibilă este destinată următoarelor utilizări:**

- gaurire în metal, lemn și plastic
- ansamblu elemente de legătură filetate
- este posibil să utilizați unealta chiar și în locuri deschise, departe de apă și umiditate
- utilizați numai împreună cu baterii reincărcabile Beta 12V

**- Nu sunt permise următoarele operațiuni:**

- este interzisă utilizarea în medii care conțin atmosfere potențial explozive
- este interzisă blocarea butonului de activare cu bandă adezivă sau cleme
- este interzisă folosirea altor baterii decât cele indicate

### SIGURANȚA POSTULUI DE LUCRU

-  Utilizați mașina de găurit fără fir departe de ploaie și umiditate.
-  Nu utilizați mașina de găurit cu acumulator în medii care conțin atmosfere potențial explozive, deoarece se pot dezvolta scântei care pot aprinde praful și vaporii.
-  La utilizarea mașinii de găurit cu acumulator pentru lucrări efectuate la înălțime, luați toate măsurile preventive pentru a elimina sau minimiza riscurile pentru ceilalți lucrători, rezultate din eventualele căderi accidentale ale echipamentului (de exemplu, separarea zonei de lucru, raportare adecvată etc.) .
-  Evitați contactul cu echipamentele sub tensiune, deoarece mașina de găurit cu acumulator nu este izolată și contactul cu elementele sub tensiune poate provoca un șoc electric.
-  Împiedicați copiii sau vizitatorii să se apropie de stația de lucru în timp ce mașina de găurit fără fir este utilizată. Prezența altor persoane provoacă distragerea atenției care poate duce la pierderea controlului asupra mașinii de găurit cu acumulator.

## INDICAȚIE PENTRU SIGURANȚA PERSONALULUI

- Se recomandă maxima atenție, având grijă să se concentreze mereu pe acțiunile proprii. Nu utilizați mașina de găurit cu acumulator dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a băuturilor alcoolice sau a medicamentelor.
- Folosiți întotdeauna următoarele dispozitive de protecție individuale indicate în următorul paragraf "Dispozitive de protecție individuale furnizate la utilizarea mașinii de găurit cu acumulator"
- În timpul operațiunilor cu șurubelnița, ajungeți într-o poziție sigură în care echilibrul este stabil în orice moment. O poziție de lucru sigură și o postură corporală adecvată vă permit să controlați mai bine mașina de găurit cu acumulator în cazul unor situații neașteptate.
- Nu purtați haine largi. Nu purtați brățări și lanțuri. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de părțile mobile.

## UTILIZAREA CU ATENȚIE A BĂGĂTORII CU BATERIE

- Nu țineți piesa de prelucrat în mână sau lipită cu corpul. Prindeți și sprijiniți piesa de prelucrat, folosind dispozitive de prindere sau menghine.
- Nu suprasolicitați mașina de găurit / șofer fără fir.
- Verificați întotdeauna integritatea mașinii. Nu utilizați mașina de găurit cu acumulator al cărei comutator de pornire/oprire este defect. O șurubelniță care nu mai poate fi oprită sau pornită este periculoasă și trebuie reparată.
- Efectuați ajustările șurubelniței din oprire. Deconectați bateria dacă nu este folosită. Această măsură preventivă previne pornirea accidentală.
- Burghiul cu șurubelniță nu trebuie modificat. Modificările pot reduce eficacitatea măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru operator.
- Solicitați repararea mașinii de găurit/șurubelniță cu acumulator numai și exclusiv de către personal specializat și folosind doar piese de schimb originale. Pentru astfel de intervenții puteți contacta centrul de reparatii al Beta Utensili S.p.A.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU BATERIE ȘOFER DE GAMĂ

- În timpul utilizării șurubelniței, ruperea accidentală a accesoriilor individuale poate arunca piese la viteză mare, utilizați EIP adecvat descris în paragraful următor.
- Folosind burghiul cu șurubelniță este posibil ca operatorul să experimenteze senzații neplăcute în zona mâinilor, brațelor, umerilor și gâtului. Luați o poziție confortabilă și evitați pozițiile nefavorabile. Schimbarea posturii poate ajuta la evitarea disconfortului și oboselii.
- Evitați contactul cu părțile în mișcare ale mașinii de găurit / șofer, deoarece acestea pot provoca vătămări.
- Asigurați-vă că sensul de rotație al mașinii de găurit cu acumulator este adecvat pentru utilizare.







Atenție în cazul funcționării prelungite, burghiul cu șurubelnița și burghia se pot încălzi. Folosiți mănuși de protecție.

# MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI

RO

## ECHIPAMENT DE PROTECȚIE PERSONALĂ PREVĂZUT ÎN TIMPUL UTILIZĂRII BATERIEI ȘOFER

**⚠ Nerespectarea următoarelor avertismente poate provoca vătămări fizice și/sau boli.**

	PURTĂȚI ÎNTOTDEAUNA DISPOZITIVE DE PROTECȚIE AURICULARĂ CÂND UTILIZAȚI O MAȘURĂ DE BORMAȚI CU BATERIE
	PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA OCHELARI DE PROTECȚIE CÂND UTILIZAȚI UN GORGITOR SAU BATERIE SAU CÂND EFECTUAȚI ACTIVITĂȚI DE ÎNTREȚINERE
	UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA MĂNUȘI DE PROTECȚIE CÂND UTILIZAȚI GAȘINA DE BURGĂTOR BATERIA
	UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA ÎNCĂLĂTIMENTE DE SIGURANȚĂ

**⚠ Echipament individual de protecție suplimentar a fi utilizat conform valorilor constatate în ancheta de igiena mediului/analiza riscurilor în cazul în care valorile depășesc limitele stabilite de reglementările în vigoare.**

## DATE TEHNICE

NUMĂR DE ROTARI GRATUITE • Viteza 1 • Viteza 2	0-400 min <sup>-1</sup> 0-1300 min <sup>-1</sup>
CUPLUL MAXIM	30 Nm
CAPACITATEA ARBORELOR	0.8-10 mm
VOLTAJUL BATERIEI	12V
Zgomot NIVEL DE PUTEREA SUNETARĂ $L_{wA}$ Incertitudinea de măsurare $K_{wA}$	$L_{wA} = 82,5 \text{ dB(A)}$ $K_{wA} = 5 \text{ dB(A)}$
NIVELUL DE PRESIUNE AL SUNETULUI $L_{pA}$ Incertitudinea de măsurare $K_{pA}$	$L_{pA} = 71,5 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 5 \text{ dB(A)}$
VALOAREA EMISIEI DE VIBRAȚIE $a_h$ Incertitudinea de măsurare $K$	$a_h = 2,7 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$





## LEGENDĂ

1. Frontul arborelui
2. Inel pentru reglarea cuplului în modul șurubelniță / selectarea modului de foraj
3. Tasta pentru selectarea sensului de rotație
4. Mâner
5. Buton de eliberare a bateriei
6. Bateria
7. Buton Pornit/Oprit
8. Lumină LED integrată
9. Buton de selectare a vitezei
10. Indicator de încărcare a bateriei
11. Clemă pentru cureauă

## MOD DE UTILIZARE

**Notă:** șoferul de găurit funcționează numai atunci când este asociat cu o baterie Beta 1994BL 12V-2AH.

### Introducerea vârfului

Rotiți axul (1) pentru a deschide fălcile.

Introduceți accesoriul dorit în centru și strângeți fălcile până când accesoriul este fixat ferm.

### Setarea sensului de rotație

Pentru înșurubare, rotație în sensul acelor de ceasornic, apăsați butonul (3) complet spre stânga față de partea operatorului.

Pentru deșurubare, rotație în sens invers acelor de ceasornic, deplasați butonul (3) spre dreapta față de partea operatorului.



Setați direcția de rotație cu unealta nefuncțională

### Modul șurubelniță


Prin rotirea inelului (2) se poate selecta, în mod crescător, de la 1 la 20 cuplul în modul șurubelniță:

1-7 pentru operații pe șuruburi mici

8-14 pentru operații pe materiale moi

15-20 pentru operații pe materiale moi sau dure

### Modul foraj

Prin rotirea inelului (2)  selectați modul de găurire pentru operațiunile de găurire.

### Selectarea vitezei

Mutați tasta (9) pentru a selecta viteza de rotație:

1 - viteză mică de rotație, pentru operațiuni de înșurubare / deșurubare sau cu burghie cu diametru mare

2 - viteză mare de rotație, pentru operații cu burghie cu diametru mic



Selectați cuplul și viteza cu unealta care nu funcționează

## Start Stop

Pentru a porni semănătoarea / șoferul în modul selectat, apăsați butonul Pornit / Oprit (7). Viteza de rotație este proporțională cu presiunea exercitată cu degetul asupra acestei taste.

Când șurubelnița rulează, se aprinde și becul LED integrat (8).

Când butonul Pornit/Oprit este eliberat, acesta se oprește rapid și LED-ul se stinge.

Pentru a preveni pornirea accidentală atunci când nu utilizați șurubelnița, poziționați cheia (3) în centru, astfel încât să blocați cheia Pornit/Oprit (7).

**Notă:** Când mașina de găurit / șofer este supusă la suprasarcini și/sau supraîncălzire. Eliberați butonul Pornit/Oprit pentru a lăsa instrumentul să se răcească.

## 1994BL 12V-2AH Conexiune baterie

Introduceți bateria în locul potrivit sub mâner.

Pentru a deconecta bateria, apăsați butoanele de eliberare a bateriei (5) și deconectați-o.

Deconectați bateria după fiecare utilizare și introduceți-o în încărcător pentru încărcare.

Încărcați bateriile cu încărcătorul Beta 1994CB 12V urmând instrucțiunile aferente.

## Nivel de încărcare

LED indicat (10)

- 3 LED-uri aprinse: nivel maxim de încărcare

- 2 LED-uri aprinse: nivel mediu de încărcare

- 1 LED aprins: nivel scăzut de încărcare

## ÎNȚREȚINERE

Întreținerea și reparațiile trebuie efectuate de personal specializat. Pentru astfel de intervenții puteți contacta centrul de reparații al Beta Utensii S.p.A.

## ELIMINAREA

Simbolul coșului tăiat pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață, trebuie eliminat separat de alte deșeuri municipale.

Utilizatorul care intenționează să elimine acest instrument poate:

- Livrați-l la un centru de colectare a deșeurilor electronice sau electrice.

- Returnați-l distribuitorului dumneavoastră atunci când cumpărați un instrument echivalent.

- În cazul produselor de uz numai profesional, contactați producătorul care va avea unul procedură pentru eliminarea corectă.

Eliminarea corectă a acestui produs permite reutilizarea materiilor prime pe care le conține și evită deteriorarea mediului și a sănătății umane.

Eliminarea ilegală a produsului constituie o încălcare a regulamentului privind eliminarea deșeurilor periculoase, implică aplicarea sancțiunilor prevăzute.



## GARANȚIE

Acest instrument este fabricat și testat conform standardelor în vigoare în prezent în Comunitatea Europeană. Este garantat pentru o perioadă de 12 luni pentru uz profesional sau 24 de luni pentru uz neprofesional.

Defecțiunile datorate defectelor de material sau de fabricație sunt reparate prin restaurarea sau înlocuirea pieselor defecte, la discreția noastră.

Efectuarea uneia sau mai multor intervenții în perioada de garanție nu modifică data de expirare a acestora.

Defecțele datorate uzurii, utilizării incorecte sau necorespunzătoare, spargerile cauzate de lovituri și/ sau căderi nu fac obiectul garanției. În plus, garanția este nulă atunci când se fac modificări, când

mașina de găurit cu acumulator este manipulată sau când este trimisă dezasamblată pentru asistență. Sunt excluse în mod expres daunele produse persoanelor și/sau lucrurilor de orice fel și/sau natură, directe și/sau indirecte.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE C E

Declarăm sub întreaga noastră responsabilitate că produsul descris respectă toate prevederile relevante ale următoarelor directive și modificările acestora:

- Directiva Mașini 2006/42 / CE
- Directiva de compatibilitate electromagnetică (E.M.C.) 2014/30 / UE;
- Directiva privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (Ro.H.S.) 2011/65 / UE;

Dosarul tehnic este disponibil la:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

14/04/2022

## РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ИНСТРУКЦИИ ЗА АКУМУЛАТОРНА БОРМАШИНА ПРОБИВНА МАШИНА, ПРОИЗВЕДЕНА ОТ:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ИТАЛИЯ

Документацията е написана първоначално на ИТАЛИАНСКИ език.

#### ВНИМАНИЕ!



ВАЖНО ПРОЧЕТЕТЕ НАПЪЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ВИНТОФЕРТА. В СЛУЧАЙ НА НЕСПАЗВАНЕ НА ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ МОЖЕ ДА НАСТЪПИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

**Съхранявайте внимателно инструкциите за безопасност и ги предайте на потребителския персонал.**

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ






- **Реверсивният акумулаторен винтоверт е предназначен за следната употреба:**

- пробиване в метал, дърво и пластмаса
- монтаж на резбови съединителни елементи
- инструментът може да се използва дори на открити места, далеч от вода и влага
- Използвайте само заедно с Beta 12V акумулаторни батерии

- **Следните операции не са разрешени:**

- употребата в среда, съдържаща потенциално експлозивна атмосфера, е забранена
- Забранено е блокирането на бутона за активиране с тиксо или скоби
- забранено е използването на батерии, различни от посочените

### БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА СТАНЦИЯ

-  Използвайте акумулаторната бормашина далеч от дъжд и влага.
-  Не използвайте акумулаторната бормашина в среда, съдържаща потенциално експлозивна атмосфера, тъй като могат да се образуват искри, които могат да възпламенят прах и изпарения.
-  Когато използвате акумулаторната бормашина за работа, извършвана на височина, вземете всички превантивни мерки, за да елиминирате или сведете до минимум рисковете за други работници, произтичащи от възможни случайни падания на оборудването (например отделяне на работната зона, адекватно отчитане и др.) .
-  Избягвайте контакт с оборудване под напрежение, тъй като акумулаторната бормашина не е изолирана и контактът с елементи под напрежение може да причини токов удар.
-  Не позволявайте на деца или посетители да се приближават до работната станция, докато се използва акумулаторната бормашина. Присъствието на други хора отвлича вниманието, което може да доведе до загуба на контрол над акумулаторната бормашина.

**ИНДИКАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПЕРСОНАЛА**

- Препоръчва се максимално внимание, като се внимава винаги да се фокусира върху действията. Не използвайте акумулаторната бормашина, ако сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохолни напитки или лекарства.
- Винаги използвайте следните индивидуални защитни устройства, посочени в следващия параграф „Индивидуални защитни устройства, предоставени при използване на акумулаторната бормашина“
- По време на работа с отвертката заемете безопасно положение, където балансът е стабилен през цялото време. Безопасната работна позиция и подходящата стойка на тялото ви позволяват да контролирате по-добре акумулаторната бормашина в случай на неочаквани ситуации.
- Не носете широки дрехи. Не носете гривни и вериги. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части.

**ВНИМАТЕЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРНИЯ ВИНТОФЕРТ**

- Не дръжте детайла в ръка или залепен с тялото си. Затегнете и поддържайте детайла, като използвате затягащи устройства или менгемета.
- Не подлагайте акумулаторната бормашина/винтоверт на претоварване.
- Винаги проверявайте целостта на машината. Не използвайте акумулаторната бормашина, чийто превключвател за старт/стоп е дефектен. Отвертка, която вече не може да бъде спряна или стартирана, е опасна и трябва да бъде ремонтирана.
- Направете настройките на отвертката от изключено положение. Изключете батерията, ако не се използва. Тази превантивна мярка предотвратява случайно стартиране.
- Винтовертът не трябва да се модифицира. Промените могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- Ремонтирайте акумулаторната бормашина/винтоверт само и изключително от специализиран персонал и само с оригинални резервни части. За такива интервенции можете да се обърнете към сервизния център на Beta Utensili S.p.A.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНА БОРМАШИНА**

- По време на използване на отвертката, случайно счупване на отделни аксесоари може да изхвърли парчета с висока скорост, използвайте подходящи ЛПС, описани в следващия параграф.
- При използване на винтоверт е възможно операторът да изпита неприятни усещания в ръцете, ръцете, раменете и областта на врата. Заемете удобна позиция и избягвайте неблагоприятни позиции. Промяната на позата може да помогне за избягване на дискомфорт и умора.
- Избягвайте контакт с движещи се части на сверделото/завъртащия механизъм, тъй като те могат да причинят нараняване.
- Уверете се, че посоката на въртене на акумулаторната бормашина е подходяща за употреба.



Внимание В случай на продължителна работа сверделото на винтоверта и накрайникът могат да се нагорещят. Използвайте защитни ръкавици.

# РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ И ИНСТРУКЦИИ



## ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА, ПРЕДОСТАВЯНИ ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА АКУМУЛАТОРНАТА БОРМАШИНА

Неспазването на следните предупреждения може да причини физическо нараняване и/или заболяване.

	ВИНАГИ НОСЕТЕ ПРОТЕКТОРИ ЗА УШИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ БАТЕРИЙНА СОРМАТИРАЛА
	ВИНАГИ НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ АКУМУЛАТОРНА БОРМАШИНА ИЛИ КОГАТО ИЗВЪРШВАТЕ ДЕЙНОСТИ ПО ПОДДРЪЖКА
	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ БАТЕРИЙНАТА БОРМАШКА
	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИ ОБУВКИ

Допълнителни лични предпазни средства, които трябва да се използват в съответствие със стойностите, установени в проучването за хигиена на околната среда / анализ на риска, в случай че стойностите надвишават границите, определени от действащите разпоредби.

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

БРОЙ БЕЗПЛАТНИ ЗАВРЪТЕНИЯ	
• Скорост 1	0-400 min <sup>-1</sup>
• Скорост 2	0-1300 min <sup>-1</sup>
МАКСИМАЛЕН ВЪРТЯЩ МОМЕНТ	30 Nm
КАПАЦИТЕТ НА ШПИНДЕЛА	0.8-10 mm
НАПРЕЖЕНИЕ НА БАТЕРИЯТА	12V
ШУМ	
НИВО НА ЗВУКОВА МОЩНОСТ L <sub>WA</sub>	L <sub>WA</sub> = 82,5 dB(A)
Несигурност на измерването K <sub>WA</sub>	K <sub>WA</sub> = 5 dB(A)
НИВО НА ЗВУКОВО НАЛЯГАНЕ L <sub>PA</sub>	L <sub>PA</sub> = 71,5 dB(A)
Несигурност на измерването K <sub>PA</sub>	K <sub>PA</sub> = 5 dB(A)
СТОЙНОСТ НА ЕМИСИИТЕ НА ВИБРАЦИИ a <sub>n</sub>	a <sub>n</sub> = 2,7 m/s <sup>2</sup>
Несигурност на измерването K	K=1,5 m/s <sup>2</sup>



## ЛЕГЕНДА

1. Предна част на шпиндела
2. Пръстен за регулиране на въртящия момент в режим на отвертка / избор на режим на пробиване
3. Бутон за избор на посоката на въртене
4. Дръжка
5. Бутон за освобождаване на батерията
6. Батерия
7. Бутон за включване / изключване
8. Интегрирана LED светлина
9. Бутон за избор на скорост
10. Индикатор за зареждане на батерията
11. Щипка за колан

## НАЧИН НА УПОТРЕБА

**Забележка:** Драйверът на бормашина работи само когато е вдвоен с батерия Beta 1994BL 12V-2AH.

### Вмъкване на върха

Завъртете шпиндела (1), за да отворите челюстите.

Поставете желаните аксесоари в центъра и затегнете челюстите, докато аксесоарът се фиксира здраво.

### Настройка на посоката на въртене

За завинтване, въртене по посока на часовниковата стрелка, натиснете бутона (3) напълно наляво по отношение на страната на оператора.

За развиване, завъртане обратно на часовниковата стрелка, преместете бутона (3) надясно по отношение на страната на оператора.



Задайте посоката на въртене, когато инструментът не работи

### Режим на отвертка


Чрез завъртане на пръстена (2) е възможно да се избира по нарастващ начин от 1 до 20 въртящият момент в режим на отвертка:

1-7 за операции на малки винтове

8-14 за операции върху меки материали

15-20 за операции върху меки или твърди материали

### Режим на пробиване

Чрез завъртане на пръстена (2)  вие избирате режима на пробиване за операциите по пробиване.

### Избор на скорост

Преместете бутона (9), за да изберете скоростта на въртене:

1 - ниска скорост на въртене, за операции завинтване / развиване или със свредла с голям диаметър

2 - висока скорост на въртене, за работа със свредла с малък диаметър



Изберете въртящ момент и скорост, когато инструментът не работи

**Старт/Стоп**

За да стартирате бормашината / драйвера в избрания режим, натиснете бутона за включване / изключване (7).

Скоростта на въртене е пропорционална на натиска, упражняван с пръст върху този клавиш.

Когато отвертката работи, вградената LED светлина (8) също свети.

Когато бутонът за включване / изключване бъде освободен, той спира бързо и светодиодът се изключва.

За да предотвратите случайно стартиране, когато не използвате отвертката, позиционирайте ключа (3) в центъра, така че да заключите бутона за включване / изключване (7).

**Забележка:** Когато свредлото/винтовертът е подложен на претоварване и/или прегряване. Пуснете бутона Включване / изключване, за да оставите инструмента да се охлади.

**1994BL 12V-2AH свързване на батерията**

Поставете батерията в подходящото гнездо под дръжката.

За да изключите батерията, натиснете бутоните за освобождаване на батерията (5) и я изключете.

Изключвайте батерията след всяка употреба и я поставяйте в зарядното за зареждане.

Заредете батериите със зарядното устройство Beta 1994CB 12V, като следвате съответните инструкции.

**Ниво на зареждане**

Светодиодна индикация (10)

- Светят 3 светодиода: максимално ниво на зареждане

- 2 светодиода включени: средно ниво на заряд

- 1 светодиод включен: ниско ниво на заряд

**ПОДДРЪЖКА**

Поддръжката и ремонтите трябва да се извършват от специализиран персонал. За такива интервенции можете да се обърнете към сервизния център на Beta Utensili S.p.A.

**ИЗХВЪРЛЯНЕ**

Символът със зачеркнат контейнер, показан върху оборудването или върху опаковката, показва, че продуктът, в края на своя полезен живот, трябва да се изхвърли отделно от другите битови отпадъци.

Потребителят, който възнамерява да изхвърли този инструмент, може:

- Предайте го в център за събиране на електронни или електрически отпадъци.

- Върнете го на вашия дилър, когато купувате еквивалентен инструмент.

- В случай на продукти само за професионална употреба, свържете се с производителя, който ще има такъв процедура за правилно изхвърляне.

Правилното изхвърляне на този продукт позволява повторната употреба на съдържащите се в него суровини и избягва увреждане на околната среда и човешкото здраве.

Незаконното изхвърляне на продукта представлява нарушение на наредбата за изхвърляне на опасни отпадъци и включва прилагането на предвидените санкции.

**ГАРАНЦИЯ**

Този инструмент е произведен и тестван в съответствие със стандартите, които са в сила в момента в Европейската общност. Има гаранция за период от 12 месеца за професионална употреба или 24 месеца за непрофесионална употреба.

Неизправности, дължащи се на материални или производствени дефекти, се поправят чрез възстановяване или замяна на дефектни части по наша преценка.



Извършването на една или повече интервенции в рамките на гаранционния срок не променя срока на годност на същия.

Дефекти, дължащи се на износване, неправилна или неправилна употреба, счупвания, причинени от удари и/или падания, не подлежат на гаранция. В допълнение, гаранцията е невалидна, когато се правят промени, когато акумулаторната бормашина е манипулирана или когато бъде изпратена разглобена за помощ.

Щети, причинени на лица и/или вещи от всякакъв вид и/или естество, преки и/или непреки, са изрично изключени.

### **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ**

Ние декларираме с пълната си отговорност, че описаният продукт отговаря на всички приложими разпоредби на следните директиви и техните изменения:

- Директива за машините 2006/42 / ЕО
- Директива за електромагнитна съвместимост (Е.М.С.) 2014/30 / ЕС;
- Директива за ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическото оборудване и електронни (Ro.H.S.) 2011/65 / UE;

Техническият файл е достъпен на адрес:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ИТАЛИЯ

14/04/2022

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18  
20845 Sovico (MB) ITALY  
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742  
[www.beta-tools.com](http://www.beta-tools.com)

**BETA BENELUX B.V.**

Belder 9-B  
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND  
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791  
[www.betabenelux.nl](http://www.betabenelux.nl) - [info@betabenelux.nl](mailto:info@betabenelux.nl)

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS  
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480  
Jardim Passargada- CEP: 06712-430  
Cotia São Paulo - BRASIL  
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353  
[www.betabrasil.com.br](http://www.betabrasil.com.br) - [betabrasil@betabrasil.com.br](mailto:betabrasil@betabrasil.com.br)

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING  
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2  
No.2388 Chenhang RD, Minhang District  
Shanghai, 201114, CHINA  
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399  
Hotline:4006-19-18-19  
[www.beta-tools.com.cn](http://www.beta-tools.com.cn) - [info@beta-tools.net](mailto:info@beta-tools.net)

**BETA FRANCE SAS**

163 Avenue des Tamaris  
Z.I. Athélia 4  
13600 La Ciotat - FRANCE  
Tel. +33.491.364010  
[beta.france@beta-tools.com](mailto:beta.france@beta-tools.com)

**BETAMAX KFT**

Megyeri út 51  
H 1044 Budapest - HUNGARY  
Tel. +36.1.2702700  
[www.betamax.hu](http://www.betamax.hu) - [info@betamax.hu](mailto:info@betamax.hu)

**BETA IBERIA S.L.**

Av Castilla 26, Nave 4  
28830 San Fernando De Henares - Madrid  
ESPAÑA  
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558  
[beta.iberia@beta-tools.com](mailto:beta.iberia@beta-tools.com)

**BETA POLSKA SP. Z O.O.**

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE  
ul. Wiosenna 12 - POLSKA  
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236  
Fax: +48.91.48.08.219  
[www.beta-polska.pl](http://www.beta-polska.pl) - [bok@beta-polska.pl](mailto:bok@beta-polska.pl)

**BETA TOOLS (UK) LTD**

Unit-D Horton Enterprise Park  
Hortonwood,50  
Telford - Shropshire - TF1 7GZ  
GREAT BRITAIN  
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545  
[www.beta-tools.co.uk](http://www.beta-tools.co.uk) - [beta.uk@beta-tools.com](mailto:beta.uk@beta-tools.com)

**BETA TOOLS USA**

210 Chestnut St.  
Columbia, PA 17512 - USA  
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244  
[www.betatoolsusa.com](http://www.betatoolsusa.com)  
[customerserviceusa@betatoolsusa.com](mailto:customerserviceusa@betatoolsusa.com)